



2008-2009
Annual Report
Department of
Transportation

2008-2009
Rapport annuel
Ministère des
Transports

2008-2009 Annual Report

Published by:
Department of Transportation
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

November 2009

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Department of Transportation

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-228-1

ISSN 0701-6689

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2008-2009

Publié par:
Ministère des Transports
Province du Nouveau-Brunswick
Case Postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Novembre 2009

Couverture:
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition:
Ministère des Transports

Imprimerie et reliure:
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-228-1

ISSN 0701-6689

Imprimé au Nouveau-Brunswick



2008-2009
Annual Report
Department of
Transportation

2008-2009
Rapport annuel
Ministère des
Transports



Honourable Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor of the Province of New
Brunswick

Your Honour.

It is my privilege to submit the Annual Report of
the Department of Transportation for the fiscal
year ended March 31, 2009.

Yours sincerely,

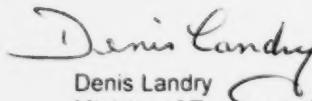
Son Honneur Graydon Nicholas
Lieutenant-gouverneur de la Province du
Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport
annuel du ministère des Transports pour
l'exercice financier terminé le 31 mars 2009.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'assurance de
mon profond respect.

Le ministre des Transports,


Denis Landry
Minister of Transportation

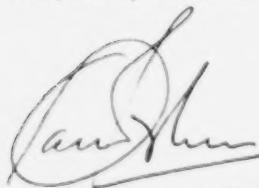

Denis Landry

Honourable Denis Landry
Minister of Transportation

Minister:

I take pleasure in submitting the Annual Report
of the Department of Transportation for the
fiscal year ended March 31, 2009.

Respectfully submitted,



David J. Johnstone, P Eng., FEC
Deputy Minister

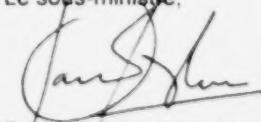
L'honorable Denis Landry
Ministre des Transports

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport
annuel du ministère des Transports pour
l'exercice financier terminé le 31 mars 2009.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre,
l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre,



David J. Johnstone, ing., FIC



Table of Contents

Year in Review	
Mission Statement	
Organization Chart	
Legislation	
District Map	
Strategic Plan Accomplishments	
Transportation in New Brunswick	
Department Objectives and accomplishments	
Engineering Services	
Planning and Land Management	
Design	
Projects Group	
Operations	
Construction	
Maintenance and Traffic	
Corporate Services & Fleet Management	
Financial and Administrative Services	
Human Resources	
Information Management and Technology	
Vehicle Management Agency	
Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations	
Strategic Development and Intergovernmental Relations	
Transportation Policy	
Financial Information	
2008-2009 Statement of Revenue and Recoveries	
2008-2009 Statement of Expenditures	
Ordinary Account Expenditures by District / Branch	
Capital Account Expenditures by District / Branch	
Vehicle Management Statement of Revenue / Expenditures	
Notes	

Table des matières

2	Bilan de l'année	2
5	Mission	5
6	Organigramme	6
7	Législation	7
8	Carte des districts	8
10	Réalisations dans le cadre du plan stratégique	10
25	Transport au Nouveau-Brunswick	25
38	Objectifs ministériels et réalisations	38
39	Services d'ingénierie	39
39	Planification et gestion des terrains	39
40	Tracé des routes	40
43	Route transcanadienne	43
45	Opérations	45
45	Construction routière	45
47	Entretien et circulation	47
52	Services ministériels et gestion du parc de véhicules	52
52	Services financiers et administratifs	52
53	Ressources humaines	53
55	Gestion de l'information et technologie	55
56	Agence de gestion des véhicules	56
58	Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales	58
58	Développement stratégique et relations intergouvernementales	58
60	Politiques des transports	60
64	Information financière	64
65	État des recettes et des recouvrements de 2008-2009	65
66	État des dépenses de 2008-2009	66
67	Dépenses aux comptes ordinaires par district et direction	67
68	Dépenses aux comptes de capital par district et direction	68
69	Gestion des véhicules - État des recettes et des dépenses	69
70	Notes	70



Year in Review

An overview of activities by the Deputy Minister:

The Department of Transportation continued to pursue various initiatives over the past year to preserve and build a safe, sustainable transportation network in support of the economic and social goals of the Province of New Brunswick.

The Department's success in achieving its strategic objectives and managing a record \$340 million capital budget is outlined in this report.

The completion of the twinning of Route 1 is a key infrastructure priority that will ensure more efficient movement of people and goods along the Atlantic Canada / United States trade corridor.

On September 4, 2008, funding of \$275 million to complete the twinning and upgrade of existing four lane sections of Route 1 by 2014 was announced by the federal and provincial governments. This project will be completed through a public private partnership. A Request for Qualifications was issued in February 2009. The project includes the design and construction of 55 kilometres of four-lane highway between Murray Road, near Waweig, and Lepreau, as well as a number of selected upgrades of existing four lane highway sections of Route 1.

The Route 1 Gateway Project also includes the operation, maintenance and rehabilitation of Route 1 at St. Stephen to Route 2 at River Glade (235 kilometres). The operation and maintenance of existing sections of Route 1 will be transferred to a successful proponent for a 30-year period, starting June 2011.

A \$65 million (USD) contract was signed with Eastern Shipbuilding Group Inc. to construct a new 82-car ferry to link Grand Manan with the mainland. In 2011, the new vessel will replace the 44 year old, 25 car MV Grand Manan.

Bilan de l'année

Aperçu des activités par le sous-ministre :

Au cours de la dernière année, le ministère des Transports a continué de mener à bien diverses initiatives pour préserver et bâtir un réseau de transport sûr et durable en vue d'appuyer les objectifs économiques et sociaux du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le présent rapport rend compte de la réussite du Ministère dans l'atteinte de ses objectifs stratégiques et dans la gestion de son budget d'immobilisations record de 340 millions de dollars.

Principale priorité en matière d'infrastructure, l'achèvement de l'élargissement de la Route 1 à quatre voies permettra d'assurer le transport plus efficace des personnes et des marchandises dans le corridor commercial entre le Canada atlantique et les États-Unis.

Le 4 septembre 2008, les gouvernements fédéral et provincial ont annoncé un financement de 275 millions de dollars pourachever l'élargissement à quatre voies et améliorer les tronçons à quatre voies existants de la Route 1 d'ici 2014. Ce projet sera réalisé au moyen d'un partenariat public-privé. Une demande de qualifications a été lancée en février 2009. Le projet inclut le tracé et la construction de 55 kilomètres de route à quatre voies entre le chemin Murray, près de Waweig, et Lepreau, en plus de plusieurs améliorations aux tronçons à quatre voies existants de la Route 1.

Le Projet de Porte d'entrée de la Route 1 comprend aussi l'exploitation, l'entretien et la réfection de la Route 1, à partir de St. Stephen jusqu'à la Route 2 à River Glade (une distance de 235 kilomètres). L'exploitation et l'entretien des tronçons existants de la Route 1 seront confiés au promoteur choisi sur une période de 30 ans, à compter de juin 2011.

Une entente de 65 millions de dollars (USD) a été signée avec Eastern Shipbuilding Group Inc. pour la construction d'un traversier pouvant accueillir 82 voitures et qui reliera Grand Manan à la région continentale. En 2011, le nouveau navire remplacera le MV Grand Manan un navire de 44 ans qui peut transporter 25 voitures.

A comprehensive, 10-year transportation strategy for New Brunswick, "New Brunswick at the Centre: a Provincial Multimodal Transportation Strategy 2008-2018", was launched by the Department in October 2008. This strategy envisions New Brunswick as a leader in achieving and sustaining a safe, reliable, state-of-the-art, fully integrated transportation system. The strategy outlines actions that should be taken over the next 10 years to address funding, policy, regulatory and service challenges.

To promote the role of technology in transportation, "Being a leader with ITS: New Brunswick Intelligent Transportation Systems (ITS) 2008-2018" was released in November 2008. This strategy will position New Brunswick as a pioneer in the use of various ITS technologies. Projects over the next 5 years include traveler information systems, commercial vehicle operations and facilities management.

Continuous improvement of road worker safety remains a key priority. In conjunction with an extensive education campaign for motorists to slow down in construction zones, a new *Work Area Traffic Control Manual* came into effect. To reinforce this message, fines were doubled for drivers speeding in construction zones to further protect our employees and members of the construction industry.

This year, some of our snowfighters participated in a skills challenge circuit that included narrow bridges, parked cars, guide rails, intersections and salt domes. The New Brunswick winners went on to compete in a contest in Quebec.

This past year, the four-lane Trans-Canada Highway (TCH) project from Longs Creek to the Quebec, which opened in Fall 2007, received a national award for innovation and excellence from the Canadian Council for Public-Private Partnerships and an international award for innovative finance from the International Road Federation.

En octobre 2008, le Ministère a lancé une stratégie globale des transports pour la province intitulée *Le Nouveau-Brunswick au centre : Stratégie provinciale de transport multimodal de 2008-2018*. Cette stratégie vise à faire du Nouveau-Brunswick un chef de file dans la réalisation et le maintien d'un réseau de transport sûr, fiable, ultramoderne et entièrement intégré. Elle décrit les mesures qui devront être prises au cours des 10 prochaines années pour relever les défis en matière de financement, de politiques, de réglementation et de services.

Pour promouvoir le rôle de la technologie dans le transport, le document intitulé *Être un chef de file avec les STI : Plan stratégique 2008-2018 du Nouveau-Brunswick sur les systèmes de transport intelligents (STI)* a été rendu public en novembre 2008. Cette stratégie fera du Nouveau-Brunswick un pionnier dans l'utilisation des différentes technologies liées aux STI. Au cours des cinq prochaines années, les projets à réaliser ont trait aux systèmes d'information pour les voyageurs, à l'exploitation des véhicules commerciaux et à la gestion d'installations.

L'amélioration constante de la sécurité des travailleurs routiers demeure une priorité essentielle. Parallèlement à une vaste campagne de sensibilisation pour inciter les automobilistes à ralentir dans les zones de travaux, le nouveau *Guide de signalisation des travaux routiers* est entré en vigueur. Pour renforcer ce message, les amendes ont été doublées pour les conducteurs qui dépassent la vitesse prescrite dans les zones de travaux afin de protéger davantage nos employés et les membres de l'industrie de la construction.

Cette année, quelques-uns de nos chasseurs de neige ont participé à un concours d'habiletés qui consistait à effectuer un circuit composé de ponts étroits, de voitures garées, de glissières de sécurité, d'intersections et de dômes de sel. Les champions provinciaux se sont rendus au Québec pour participer à un autre concours.

L'année dernière, le projet de la route transcanadienne à quatre voies entre Longs Creek et la frontière du Québec, tronçon ouvert en automne 2007, a reçu un prix national d'innovation et d'excellence décerné par le Conseil canadien pour les partenariats public-privé et un prix international d'innovation financière de la Fédération routière internationale.

In support of the Provincial Climate Change Action Plan and as part of the Department's ongoing efforts to reduce greenhouse gas (GHG) emissions, projects to replace ferry engines, purchase a hybrid school bus, conduct a biodiesel trial and replace incandescent flashing warning lights with Low Emitting Diode lights proceeded.

The government fleet also got greener this year with an investment in 128 new buses and 23 plow trucks. These new diesel engines are clean burning and have a particulate trap that filters harmful particulate emissions before they are released into the atmosphere. This initiative is part of the green-vehicle policy to replace school buses, heavy trucks and equipment.

The Department also continued to provide support to new and current transit operators in the province through the administration of the Public Transit Capital Trust Fund. Over \$12 million in federal transit capital trust funding was transferred to the three urban transit operators in the Province located in Fredericton, Saint John and Greater Moncton as well as the city of Miramichi to establish a new transit service.

The Department continued its emphasis on wildlife management. Since 2006, 296 linear kms of wildlife fencing has been installed on Routes 2, 7, 8 and 11. In addition, enhanced signage was installed and extensive brush cutting has been carried out on over 598 kms of highway.

The accomplishments mentioned above are only some of the many things achieved by the Department. I would like to extend my gratitude to all Department employees for their hard work and the pride they take in helping the department meet its goals and objectives on an annual basis.

David J. Johnstone, P.Eng., FEC
Deputy Minister

Dans le cadre du Plan d'action provincial sur les changements climatiques et de ses efforts pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, le Ministère a réalisé des projets visant à remplacer les moteurs de traversiers, à acheter un autobus scolaire hybride, à effectuer un essai sur l'utilisation de biodiesel et à remplacer des feux clignotants d'avertissement à incandescence par des feux à diodes électroluminescentes à faibles émissions.

Le parc de véhicules du gouvernement est également devenu plus écologique en raison de l'acquisition de 128 autobus et de 23 camions de déneigement neufs. Les moteurs diesel de ces nouveaux véhicules brûlent du carburant sans résidu et sont munis d'un piège à particules qui filtre les émissions de particules dangereuses avant leur rejet dans l'atmosphère. L'acquisition de ces autobus s'inscrit dans la politique sur les véhicules écologiques qui a pour but de remplacer les autobus scolaires, les poids lourds et l'équipement.

Le Ministère a également continué d'appuyer les exploitants de services de transport en commun de la province, qu'ils soient nouveaux ou établis, en administrant la Fiducie d'investissement pour les transports en commun. Plus de 12 millions de dollars provenant de la Fiducie d'investissement pour les transports en commun du gouvernement fédéral ont été transférés à trois exploitants de services de transport en commun urbain de la province à Fredericton, à Saint John et dans le Grand Moncton. Des fonds ont également été accordés à la ville de Miramichi pour y établir un nouveau service de transport en commun.

Le Ministère continue d'accorder une attention particulière à la gestion de la faune. Depuis 2006, des clôtures pour protéger les animaux sauvages ont été érigées sur 296 kilomètres linéaires le long des Routes 2, 7, 8 et 11. De plus, des panneaux améliorés ont été installés, et d'importants travaux de débroussaillage ont été effectués sur plus de 598 kilomètres de routes.

Ce ne sont là que quelques-unes des nombreuses réalisations du Ministère. Je tiens à remercier les membres du personnel de leur travail acharné et de la fierté qu'ils affichent à aider le Ministère à atteindre ses buts et objectifs chaque année.

Le sous-ministre,
David J. Johnstone, ing., FIC

New Brunswick Department of Transportation

Ministère des transports du Nouveau-Brunswick

Vision

Our vision is a safe, sustainable transportation network to support the economic and social goals of the Province of New Brunswick.

Mission

The mission of the New Brunswick Department of Transportation is to:

- Provide, maintain and manage a safe, reliable and efficient highway network;
- Achieve a safe and efficient multi-modal transportation system and;
- Provide fleet management and radio communications service to other government departments and agencies; in support of the economic and social goals of the Province of New Brunswick.

Values and Principles

Accountability – We strive to protect the public investment in our transportation infrastructure.

Partnerships – We strive to develop strong, positive working relationships with our partners.

Quality – We offer quality public service to the people of New Brunswick.

Pride – We take pride in the work of our department.

Teamwork – We share knowledge, we encourage and support each other.

Communication – We value open, honest and timely communication.

Innovation – We are an employee-responsive organization and innovative in our thinking.

Wellness – We value having a safe and healthy work environment.

Personal Growth – We accept personal responsibility for our growth and professional development.

Vision

Créer un réseau de transport viable et sécuritaire pour appuyer les objectifs économique et sociaux du Nouveau-Brunswick.

Notre mission

Pour appuyer les objectifs économiques et sociaux du Nouveau-Brunswick, le ministère des Transports :

- Fournit, entretient et gère un réseau routier sécuritaire, fiable et efficace;
- Crée un système de transport multimodal efficace et sécuritaire;
- Fournit des services de gestion du parc de véhicules et de radiocommunications aux autres ministères et organismes gouvernementaux.

Valeurs et principes

Responsabilisation – Nous voulons protéger l'investissement public dans notre infrastructure des transports.

Partenariats – Nous voulons entretenir des relations de travail étroites et positives avec nos partenaires.

Qualité – Nous offrons un service public de qualité à la population du Nouveau-Brunswick.

Fierté – Nous sommes fiers du travail de notre ministère.

Travail d'équipe – Nous partageons nos connaissances, et nous nous encourageons et appuyons mutuellement.

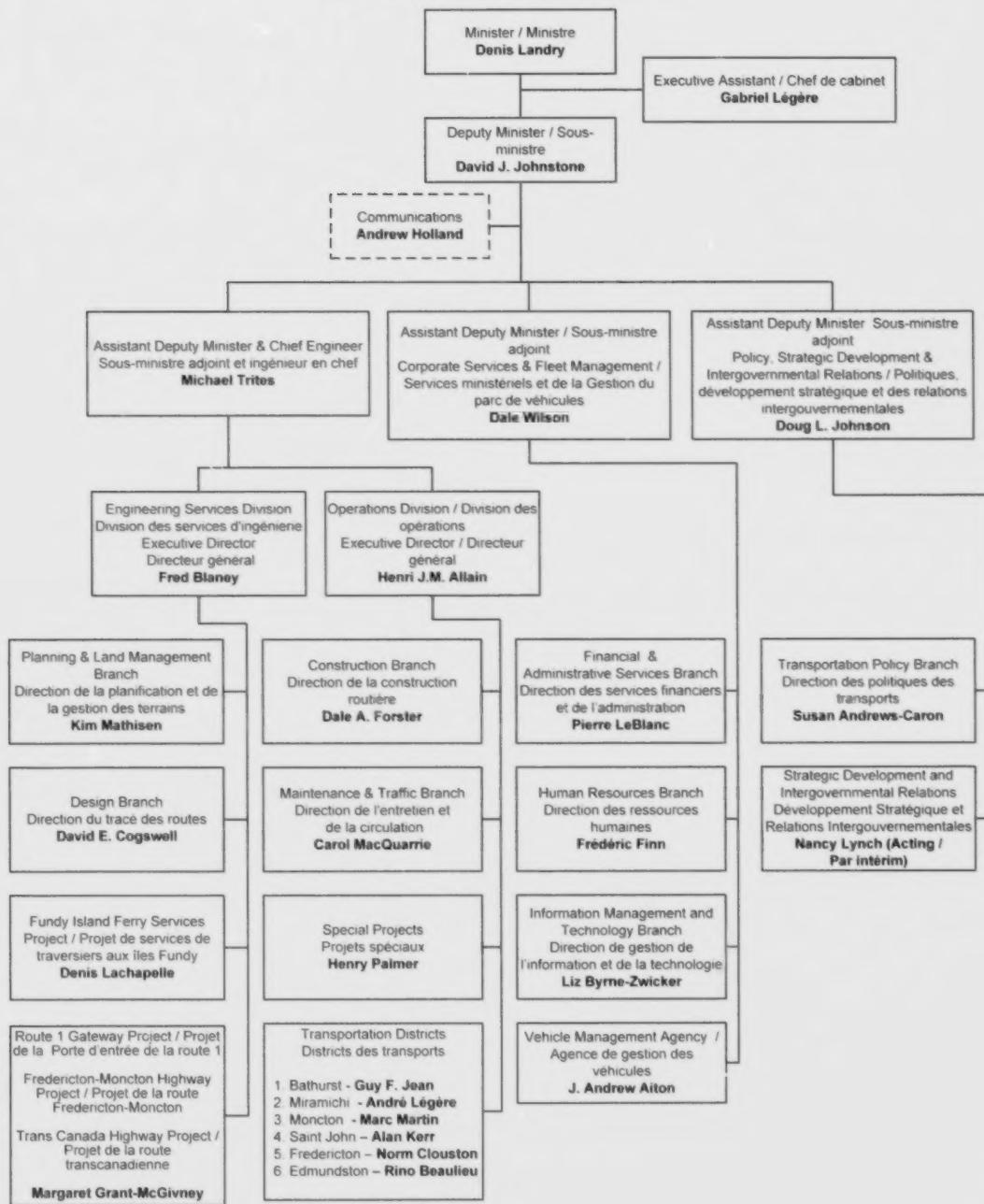
Communication – Nous favorisons une communication ouverte, franche et pertinente.

Innovation – Notre organisation compte des employés responsables et elle a une pensée innovatrice.

Mieux-être – Nous favorisons un milieu de travail sain et sécuritaire.

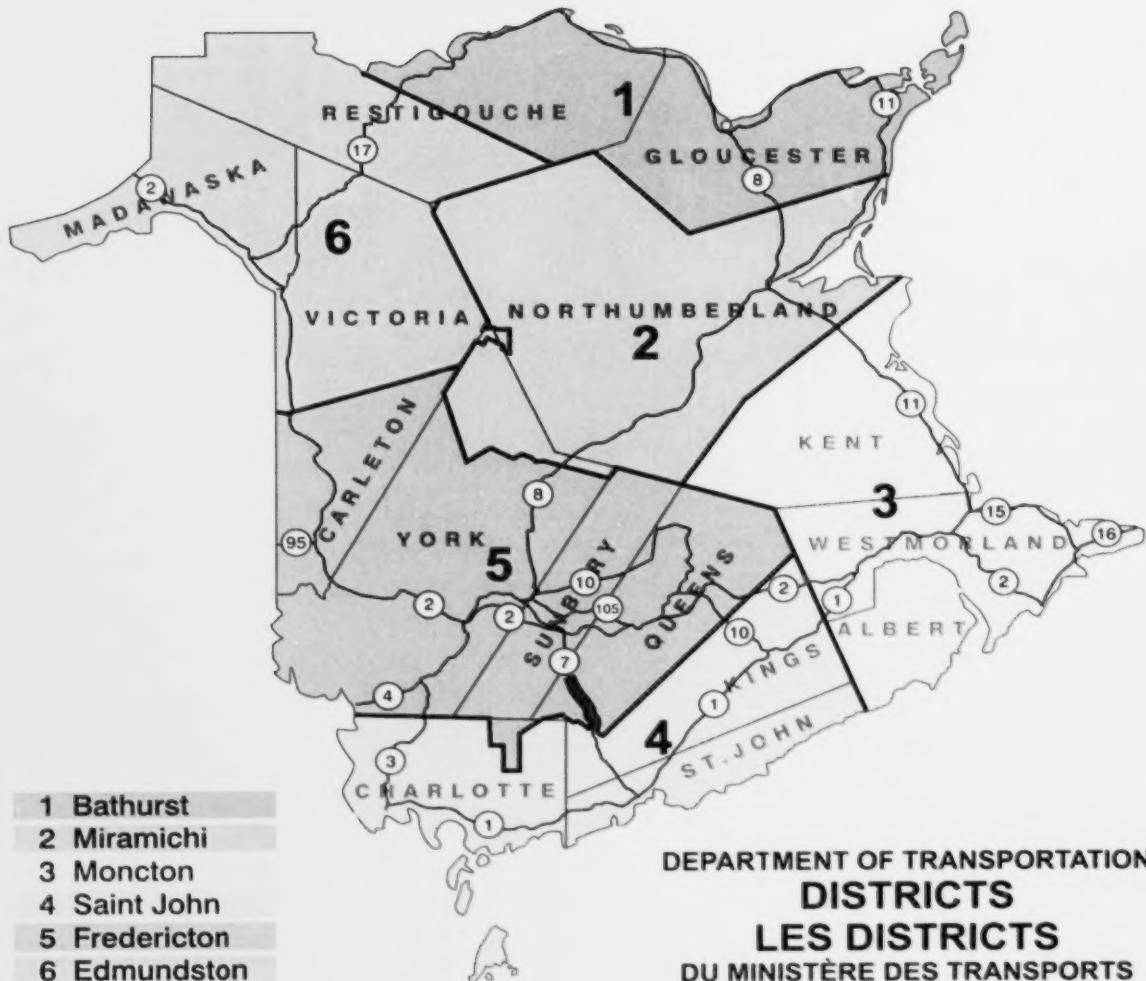
Épanouissement personnel – Nous acceptons la responsabilité personnelle de notre propre épanouissement et perfectionnement professionnel.

TRANSPORTATION / TRANSPORTS
As of March 31, 2009 / En date du 31 mars 2009



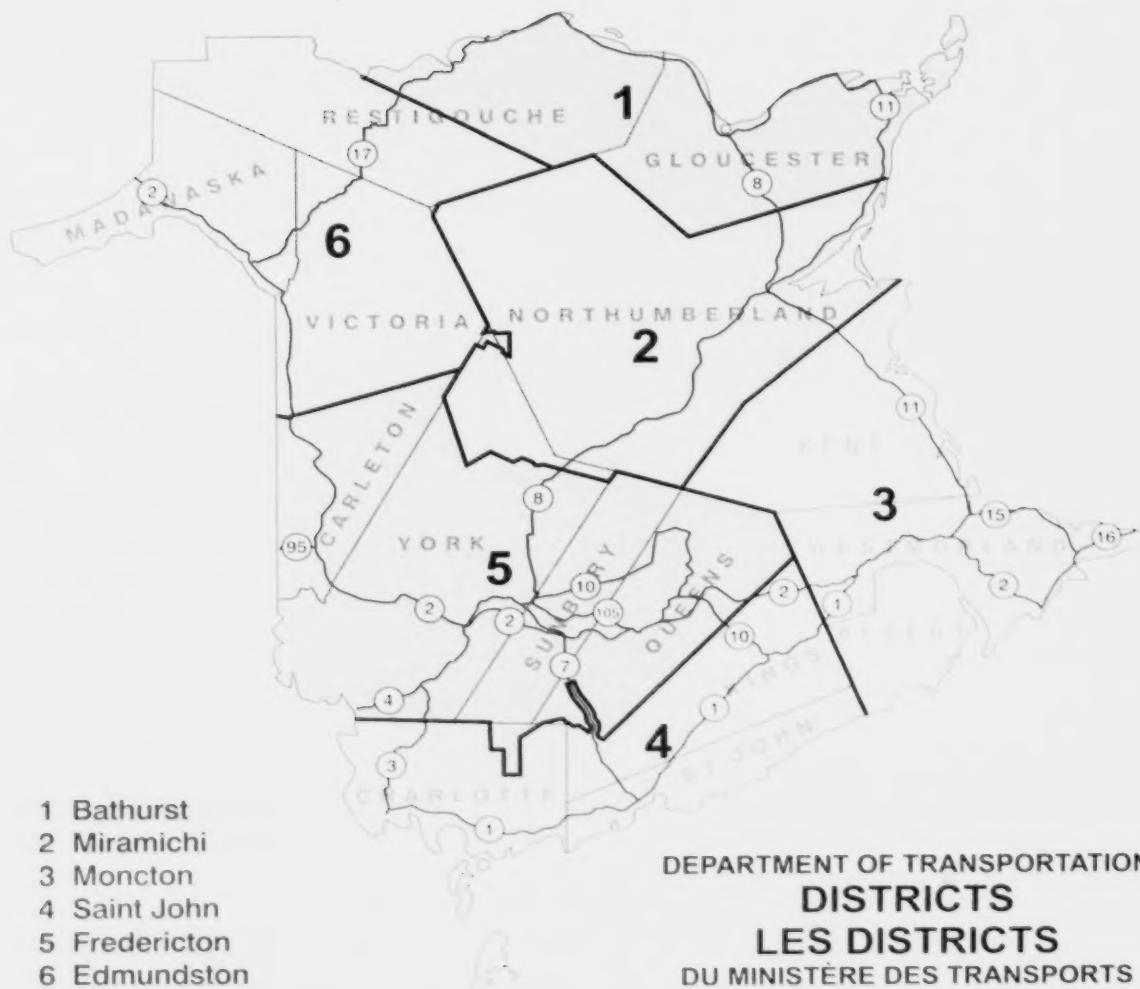
Legislation/Législation

Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by the Department of Transportation Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par le ministère des Transports	
Highway (except sections 58 to 62.1)/	Voirie (sauf les articles 58 à 62.1)
Motor Carrier (except licensing of motor carriers)	Transports routiers (sauf délivrance de permis de transports routiers)
Public Landings	Lieux de débarquement publics
Shortline Railways	Chemins de fer de courtes lignes
Telephone Companies (Chief Highway Engineer under subsection 5(3))/	Compagnies de téléphone (ingénieur en chef de la voirie, paragraphe 5(3))
Pipe Line (subsection 7(3), section 10, subsections 24(1), (3) and (4) and section 26	Pipelines (paragraphe 7(3) et 24(1), (3) et (4), et articles 10 et 26)
Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by a commission, board, corporation or other authority Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par une commission, un conseil, une société ou autre autorité	
Statute/Loi	Commission, Board, Corporation or other authority/Commission, conseil, société ou autre autorité
Motor Carrier (licensing of motor carriers)/ Transports routiers (délivrance de permis de transport routier)	New Brunswick Energy and Utilities Board/ Commission de l'énergie et des services publics
New Brunswick Highway Corporation/ Société de voirie du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Highway Corporation/ Société de voirie du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Transportation Authority/ Régie des transports du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Transportation Authority/ Régie des transports du Nouveau-Brunswick



Legislation/Législation

Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by the Department of Transportation Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par le ministère des Transports	
Highway (except sections 58 to 62.1)/	Voirie (sauf les articles 58 à 62.1)
Motor Carrier (except licensing of motor carriers)	Transports routiers (sauf délivrance de permis de transports routiers)
Public Landings	Lieux de débarquement publics
Shortline Railways	Chemins de fer de courtes lignes
Telephone Companies (Chief Highway Engineer under subsection 5(3))/	Compagnies de téléphone (ingénieur en chef de la voirie, paragraphe 5(3))
Pipe Line (subsection 7(3), section 10, subsections 24(1), (3) and (4) and section 26	Pipelines (paragraphe 7(3) et 24(1), (3) et (4), et articles 10 et 26)
Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by a commission, board, corporation or other authority Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par une commission, un conseil, une société ou autre autorité	
Statute/Loi	Commission, Board, Corporation or other authority/Commission, conseil, société ou autre autorité
Motor Carrier (licensing of motor carriers)/ Transports routiers (délivrance de permis de transport routier)	New Brunswick Energy and Utilities Board/ Commission de l'énergie et des services publics
New Brunswick Highway Corporation/ Société de voirie du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Highway Corporation/ Société de voirie du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Transportation Authority/ Régie des transports du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Transportation Authority/ Régie des transports du Nouveau-Brunswick



The 2006-2010 Strategic Plan

For the 2006-2010 period, the Department has identified the following three Core Business Areas:

- Safe, Sustainable Highway Network
- Safe and Efficient, Multi-Modal Transportation Network
- Organizational Performance

These Core Business Areas contain seven goals and twenty-two related objectives, which were designed to help the Department attain its mission.

The following table presents the results attained by the Department during the year 2007-2008, in relation to its Core Business Areas, Goals and Objectives:

Plan stratégique de 2006-2010

Pour la période de 2006-2010, le ministère a établi les trois secteurs opérationnels de base suivants :

- Réseau routier viable et sécuritaire
- Réseau de transport multimodal efficace et sécuritaire
- Rendement organisationnel

Ces points stratégiques sont assortis de sept buts et de vingt-deux objectifs connexes qui visent à aider le ministère à réaliser sa mission.

Voici les résultats obtenus par le ministère en 2007-2008 par rapport à ses secteurs opérationnels de base, ses buts et ses objectifs.

CORE BUSINESS AREA: SAFE SUSTAINABLE HIGHWAY NETWORK

Goal 1 To improve highway safety			
Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To incorporate innovative safety features standards and practices in network management.	To decrease casualty rates per 10,000 motor vehicles	Decrease from 80.1	68.0 casualties per 10,000 motor vehicles
	Number of lane kilometres of shoulder rumble strip installed on four-lane divided highway	Further targets to be established	At March 31 2009, 810 lane km of shoulder rumble strip had been installed.
To implement a safety audit process on capital projects for new arterial alignments.	Number of safety audits performed	50% of all new capital projects	Since 2006-2007, over 50% of all new arterial alignments have had safety audits performed.

Goal 2 To maintain the long-term sustainability of the Highway Network			
Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To provide efficient maintenance operations on provincial highways, ferries and bridges.	Availability of ferry services (in service level)	97%	97%
	Highway and bridge maintenance and repair activities will be carried out on a prioritized basis.	N/A	Highway maintenance activities were carried out throughout the Province. Maintenance and repair was carried out on 562 structures including bridges, seawalls, causeways, dams and lift gates.
			Other: A Design-Build contract for the New Grand Manan Vessel Procurement was signed in February 2009.
To continue to rehabilitate the highway network.	Various grading, paving and structures projects will be undertaken on a prioritized basis.	N/A	Asset management principles were used to develop a program for paving and grading using the least life cycle analysis approach.

SECTEURS OPERATIONNELS DE BASE : RÉSEAU ROUTIER VIABLE ET SÉCURITAIRE

But 1 Accroître la sécurité routière

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Intégrer des normes, des méthodes, et des dispositifs de sécurité novateurs dans la gestion du réseau.	Réduire le taux d'accidents corporels par 10 000 véhicules à moteur immatriculés	2004 – 80.1	68 victimes pour 10 000 véhicules à moteur
	Nombre de kilomètres de voie de ralentisseurs sonores sur l'accotement de routes à chaussées à quatre voies	Autres objectifs à établir.	Au 31 mars 2009, 810 kilomètres de voie de ralentisseurs sonores avaient été mis en place.
Mettre en place un processus de vérification de la sécurité des nouveaux projets d'immobilisations sur les routes de grande communication.	Nombre de vérifications de sécurité effectuées.	50% de tous les nouveaux projets d'immobilisations.	Depuis 2006-2007, plus de 50% de tous les nouveaux projets d'immobilisation sur les routes de grande communication ont fait l'objet d'une évaluation de sécurité.

But 2 Maintenir la viabilité à long terme du réseau routier.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Effectuer des travaux d'entretien efficaces sur les routes provinciales, les ponts et les traversiers.	Disponibilité des services de traversier (niveau de service)	97%	97 %
	Les travaux d'entretien et de réparation des routes et des ponts seront exécutés selon les priorités.	Ne s'applique pas	Des travaux d'entretien des routes ont été exécutés dans toute la province. Les travaux d'entretien et de réparation ont été exécutés sur 562 structures, telles que des ponts, digues, chaussées, barrages et vannes levantes.
			Autre : Le contrat de conception-construction du nouveau traversier de Grand Manan a été signé en février 2009.
Poursuivre les travaux de remise en état du réseau routier.	Divers projets de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art seront entrepris selon les priorités.	Ne s'applique pas	Des stratégies de gestion des actifs ont été employées pour établir un programme destiné à l'asphaltage et au terrassement à l'aide de l'analyse du moindre coût du cycle de vie.

CORE BUSINESS AREA: SAFE SUSTAINABLE HIGHWAY NETWORK

Goal 1 To improve highway safety			
Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To incorporate innovative safety features standards and practices in network management.	To decrease casualty rates per 10,000 motor vehicles	Decrease from 80.1	68.0 casualties per 10,000 motor vehicles
	Number of lane kilometres of shoulder rumble strip installed on four-lane divided highway	Further targets to be established	At March 31 2009, 810 lane km of shoulder rumble strip had been installed.
To implement a safety audit process on capital projects for new arterial alignments.	Number of safety audits performed	50% of all new capital projects	Since 2006-2007, over 50% of all new arterial alignments have had safety audits performed.

Goal 2 To maintain the long-term sustainability of the Highway Network			
Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To provide efficient maintenance operations on provincial highways, ferries and bridges.	Availability of ferry services (in service level)	97%	97%
	Highway and bridge maintenance and repair activities will be carried out on a prioritized basis.	N/A	Highway maintenance activities were carried out throughout the Province. Maintenance and repair was carried out on 562 structures including bridges, seawalls, causeways, dams and lift gates.
			Other: A Design-Build contract for the New Grand Manan Vessel Procurement was signed in February 2009.
To continue to rehabilitate the highway network.	Various grading, paving and structures projects will be undertaken on a prioritized basis.	N/A	Asset management principles were used to develop a program for paving and grading using the least life cycle analysis approach.

SECTEURS OPERATIONNELS DE BASE : RÉSEAU ROUTIER VIABLE ET SÉCURITAIRE

But 1 Accroître la sécurité routière			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Intégrer des normes, des méthodes, et des dispositifs de sécurité novateurs dans la gestion du réseau.	Réduire le taux d'accidents corporels par 10 000 véhicules à moteur immatriculés	2004 – 80.1	68 victimes pour 10 000 véhicules à moteur
	Nombre de kilomètres de voie de ralentisseurs sonores sur l'accotement de routes à chaussées à quatre voies	Autres objectifs à établir.	Au 31 mars 2009, 810 kilomètres de voie de ralentisseurs sonores avaient été mis en place.
Mettre en place un processus de vérification de la sécurité des nouveaux projets d'immobilisations sur les routes de grande communication.	Nombre de vérifications de sécurité effectuées.	50% de tous les nouveaux projets d'immobilisations.	Depuis 2006-2007, plus de 50% de tous les nouveaux projets d'immobilisation sur les routes de grande communication ont fait l'objet d'une évaluation de sécurité.
But 2 Maintenir la viabilité à long terme du réseau routier.			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Effectuer des travaux d'entretien efficaces sur les routes provinciales, les ponts et les traversiers.	Disponibilité des services de traversier (niveau de service)	97%	97 %
	Les travaux d'entretien et de réparation des routes et des ponts seront exécutés selon les priorités.	Ne s'applique pas	Des travaux d'entretien des routes ont été exécutés dans toute la province. Les travaux d'entretien et de réparation ont été exécutés sur 562 structures, telles que des ponts, digues, chaussées, barrages et vannes levantes.
			Autre : Le contrat de conception-construction du nouveau traversier de Grand Manan a été signé en février 2009.
Poursuivre les travaux de remise en état du réseau routier.	Divers projets de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art seront entrepris selon les priorités.	Ne s'applique pas	Des stratégies de gestion des actifs ont été employées pour établir un programme destiné à l'asphaltage et au terrassement à l'aide de l'analyse du moindre coût du cycle de vie.

Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To implement the Rural Road Initiative.	Various chip seal, county projects and local collector paving projects will be undertaken on a prioritized basis.	N/A	A \$44M investment in the rural road system was made in the 2008-09 construction season on various chip seal, county projects and local paving projects.
To provide efficient management and maintenance of the government fleet and radio communication services.	Initiatives will be carried out and delivered within budget.	N/A	Fleet services were delivered within budget other than an increase in capital spending due primarily to the early delivery of school buses.
To implement an Asset Management Business framework (AMBF) for improved investment decisions for transportation infrastructure assets.	Progress towards implementation of AMBF	75% operational	Asset Management is now operational and is being used to develop the capital rehabilitation program.
To implement an Operations Management System (OMS) to support maintenance operations.	Progress towards implementation of OMS	80% complete	95% complete
To implement a corporate Geographic Information System for Transportation (GIS)	Progress toward implementation of GIS	75% operational	95% complete

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Mettre en oeuvre l'Initiative de réfection des routes rurales.	Divers projets d'asphaltage de routes collectrices et locales, de projets de comté et de revêtement en pierres concassées bitumées seront entrepris selon les priorités.	Ne s'applique pas	Un investissement de 40 millions de dollars dans le réseau des routes rurales a été effectué au cours de la saison de construction 2008-2009 sur des projets de revêtement, des projets de comtés et des projets d'asphaltage des routes locales.
Assurer une gestion et un entretien efficaces du parc de véhicules du gouvernement et des services de radiocommunications.	Les projets seront entrepris et offerts dans les limites du budget.	Ne s'applique pas	Des services de parc de véhicules ont été assurés selon le budget prévu, mis à part une augmentation des dépenses en capital en raison principalement de la livraison plus tôt que prévu d'autobus scolaires.
Mettre en oeuvre le Cadre de gestion des actifs (CDGDA) pour prendre des décisions éclairées relativement aux investissements dans l'infrastructure des transports.	Progrès dans la mise en œuvre du CDGDA.	75 % opérationnel.	La gestion des actifs est maintenant opérationnelle; elle sert à élaborer un programme d'immobilisations destiné à la réhabilitation de ces actifs.
Établir un système de gestion des opérations (SGO) afin d'appuyer les opérations d'entretien.	Progrès dans l'établissement du SGO.	80 % achevé	Achevé à 95 %
Établir un système d'information géographique pour les transports (SIG) afin d'appuyer les activités ministérielles, y compris le Cadre de gestion des actifs et le système de gestion des opérations.	Progrès dans la mise en œuvre du système de gestion des opérations.	75 % opérationnel.	Achevé à 95 %

Goal 3 To develop strategic highway corridors			
Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To complete a four-lane Trans Canada Highway by 2007.	% of four-lane Trans-Canada Highway open to travel	November 2007: 100% open to travel. Final component: Grand Falls-Woodstock to open in Nov, 2007	The four-lane Trans-Canada Highway (TCH) project from Longs Creek to the Quebec received a national award for innovation and excellence from the Canadian Council for Public-Private Partnerships and an international award for innovative finance from the International Road Federation.
To collaborate with the federal government on a long-term infrastructure funding commitment.	The department will finalize a \$400 million highway improvement agreement with the federal government for investment in National Highway System routes to allow capital construction to begin in 2007-2008.	N/A	In October 2007, Phase 1 of the agreement totaling \$214 Million was signed and Phase 2 for \$200 Million is nearing completion.
	Additional partnership agreements in support of enhanced transportation infrastructure will be pursued.	N/A	In September 2008, funding of \$275 million to upgrade the last stretch of Route 1 by 2014 was announced by the federal and provincial governments. This project will proceed as a public private partnership and a Request for Qualifications was issued in February 2009. The project also includes the operation, maintenance and rehabilitation of 235 kilometres, which will become the responsibility of the successful proponent in June of 2011.
To enhance the arterial highway network, key border crossings and strategic urban bypass routes.	Kilometers of four-lane highway open to travel	790 km open to travel	797 km open to travel.
	Progress towards the opening of the new international border crossing at St. Stephen	Access Roads and Inspection facilities to be completed Fall 2008 Opening of new border crossing	Route 1 – 4-lane opened in 2008 from Waweig to Church Street. The majority of roadway construction to border crossing was completed.

But 3 Établir des corridors routiers stratégiques

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Achever la route transcanadienne à quatre voies d'ici 2007.	% de la route transcanadienne à quatre voies ouverte à la circulation.	Route entièrement ouverte à la circulation. Dernier tronçon de Grand-Sault à Woodstock devant être ouvert en novembre 2007.	Le projet de la route transcanadienne à quatre voies entre Longs Creek et la frontière du Québec a obtenu un prix national pour l'innovation et l'excellence décerné par le Conseil canadien pour les partenariats public-privé ainsi qu'un prix international en matière d'innovation financière décerné par la Fédération routière internationale.
Prendre, en collaboration avec le gouvernement fédéral, un engagement financier à long terme envers l'infrastructure.	Le Ministère finalisera avec le gouvernement fédéral une entente de 400 million de dollars pour l'amélioration du Réseau routier national afin de permettre le début des travaux en 2007-2008.	Ne s'applique pas	En octobre 2007, la première phase de l'entente de 214 millions de dollars a été signée et la seconde phase de 200 millions de dollars est sur le point d'aboutir.
	Conclure d'autres ententes de partenariat afin d'améliorer les infrastructures des transports.	Ne s'applique pas	En septembre 2008, les gouvernements fédéral et provincial ont annoncé l'octroi d'un montant de 275 millions de dollars en vue d'améliorer le dernier tronçon de la Route 1 d'ici 2014. Ce projet sera entrepris au moyen d'un partenariat public-privé et une demande de qualifications a été lancée en février 2009. Le projet comprend également l'exploitation, l'entretien et la remise en état de 235 kilomètres de route, dont la responsabilité incombera en juin 2011 au promoteur retenu.
Améliorer le réseau de routes de grande communication, les principaux passages frontaliers et les voies de contournement urbaines stratégiques.	Kilomètres de la route à quatre voies ouverts à la circulation. Progrès envers l'ouverture du nouveau passage frontalier international à St. Stephen.	790 km ouverts à la circulation. Achèvement des voies d'accès et des installations d'inspection à l'automne 2008. Ouverture du nouveau passage frontalier.	797 kilomètres ouverts à la circulation. Route 1 – la route à quatre voies de Waweig à la rue Church a été inaugurée en 2008. La majeure partie des travaux de construction de la chaussée au passage frontalier a été achevée.

Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To enhance the arterial highway network, key border crossings and strategic urban bypass routes.	Progress towards upgrading of Routes 11 and 17		Construction underway on Route 11 –Tracadie to Six Roads in order to meet schedule of opening in 2009. Paving rehabilitation continues on Route 11 & 17. Culvert rehabilitations at a number of locations.
	Progress towards completion of urban bypasses		Environmental approval was received for the Nashwaak / Marysville bypass, a number of clearing were completed and several grading projects were commenced.

Goal 4 To be environmentally responsible

Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To minimize the environmental impact of all phases of highway development and maintenance.	Initiatives are ongoing.	Initiatives are ongoing. Progress will be reported on an annual basis.	Environmental screening is carried out on all projects during the planning phase to ensure minimal environmental impact. Environmental assessments are carried out on projects where necessary. Efforts are made to work with regulators & contractors to ensure environmental management plans are followed. The use of green technology, such as warm asphalt and expanded asphalt has been incorporated into operations. Culvert rehabilitations enable improved fish passage. A centralized environmental service unit was created to carry out environmental assessments in a timely and consistent manner.
To implement the Salt Management Plan.	Number of new salt and sand storage facilities constructed	4	Two new facilities were built in 2008-2009. Seven new facilities have been constructed since 2006-2007.
	Number of new Environmental Sensor Stations installed as part of NBDOT's Road Weather Information System	5	As of the end of 2008-2009 there were a total of 29 stations installed by NBDOT and an additional 11 stations by Brun-Way Group and MRDC.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Améliorer le réseau de routes de grande communication, les principaux passages frontaliers et les voies de contournement urbaines stratégiques.	Progrès vers la réfection des routes 11 et 17.		<p>La construction de la Route 11 entre Tracadie-Sheila et Six Roads est bien engagée afin de respecter la date d'ouverture prévue en 2009.</p> <p>Remise en état de l'asphalte sur les Routes 11 et 17.</p> <p>Réparations de ponceaux à plusieurs endroits.</p>
	Progrès vers l'achèvement des voies de contournement urbaines.		<p>Un agrément écologique a été obtenu pour la voie de contournement de Nashwaak et Marysville, un certain nombre de projets de ont été achevés défrichage et plusieurs projets de terrassement ont été commencés.</p>
But 4 Être écologiquement responsable			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Réduire l'impact de toutes les phases de la construction et de l'entretien des routes sur l'environnement.	Les projets sont continus.	Ne s'applique pas	<p>Tous les projets sont soumis à un examen préalable pendant la phase de planification afin de réduire au minimum les effets sur l'environnement. Les projets sont soumis à des évaluations environnementales au besoin.</p> <p>Tout est mis en œuvre pour collaborer avec les autorités de réglementation et les entrepreneurs afin de s'assurer que les plans de gestion environnementale sont bien exécutés. Les technologies vertes, comme l'utilisation d'un enrobé d'asphalte tiède et d'asphalte expansé, ont été intégrées aux activités régulières du ministère. La remise en état des ponceaux a permis d'améliorer le passage des poissons.</p> <p>Une unité centralisée de services environnementaux a été mise sur pied pour effectuer des évaluations environnementales en temps utile et de manière cohérente.</p>
Mettre en oeuvre le Plan de gestion des sels de voirie.	Nombre de nouvelles installations d'entreposage de sel construites.	4	Deux nouvelles installations ont été construites en 2008-2009. Sept nouvelles installations ont été construites depuis 2006-2007.
	Nombre de nouveaux capteurs de variables de l'environnement installés dans le cadre de système d'information météorologique routière du MDTNB.	5	À la fin de 2008-2009, le MDTNB avait aménagé 29 stations et 11 autres ont été installées par Brun-Way et MRDC.

Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To implement the Salt Management Plan	Develop a drainage improvement plan for maintenance depots.	N/A	The Department has developed a <u>Site Drainage Planning Assessment Tool</u> to prioritize drainage improvements at Maintenance Depots.
To support greenhouse gas reduction and other environmental initiatives.	Information on transportation related greenhouse gas emissions and climate change will be added to the Department's internet/intranet site by December 2006.	N/A	<p>Information on climate change and transportation is on the Department's internet site.</p> <p>As part of the Department's ongoing efforts to reduce greenhouse gas (GHG) emissions, projects to replace ferry engines, purchase a hybrid school bus, conduct a biodiesel trial and replace incandescent flashing warning lights with LED lights proceeded. Progress reports will form the basis to measure GHG reductions in consultation with the Canadian Standards Association.</p>
	The Department will enter into an agreement with the federal government and agreements with NB municipalities with established transit services for investment in public transit in New Brunswick.	N/A	Agreements were signed to establish a new transit service in Miramichi, and to purchase 2 new articulated transit buses to serve the communities of Hampton and Quispamsis.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Mettre en oeuvre le Plan de gestion des sels de voirie	Établir un plan d'amélioration du drainage pour les centres d'entretien.	Ne s'applique pas	Le ministère a conçu un <i>Outil d'évaluation de planification pour le drainage des sites</i> afin d'établir l'ordre de priorité pour l'amélioration du drainage dans les centres d'entretien. Au cours de l'année 2008-2009, aucune amélioration du drainage n'a été réalisée aux centres d'entretien en raison des contraintes budgétaires. Tous les fonds alloués aux mesures d'atténuation des dommages causés par les sels de voirie ont été utilisés pour la conception et la construction des installations d'entreposage de sable.
Appuyer les projets de réduction des gaz à effet de serre et d'autres projets environnementaux.	<p>L'information sur les émissions de gaz à effet de serre relatifs au transport et sur les changements climatiques sera affichée sur les sites Internet et Intranet du ministère d'ici décembre 2006.</p> <p>Le Ministère conclura une entente avec le gouvernement fédéral, de même que des ententes avec les municipalités du Nouveau-Brunswick, qui offrent des services de transport en commun, afin d'investir dans le transport en commun au Nouveau-Brunswick.</p>	Ne s'applique pas	<p>L'information sur les changements climatiques et le transport figure sur le site Internet du ministère.</p> <p>Dans le cadre des efforts constants du ministère en vue de réduire les émissions de gaz à effets de serre (GES), les projets suivants ont été entrepris : remplacement des moteurs des traversiers, achat d'un autobus hybride, mise à l'essai du carburant biodiesel et remplacement des feux clignotants à incandescence par des unités DEL. Les rapports d'étape serviront de points de référence pour quantifier, en consultation avec l'Association canadienne de normalisation, les réductions des émissions de GES.</p> <p>Des ententes ont été signées pour établir un nouveau service de transport en commun à Miramichi et pour faire l'acquisition de deux nouveaux autobus articulés afin de répondre aux besoins des résidents de Hampton et Quispamsis.</p>

Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To support greenhouse gas reduction and other environmental initiatives.	Vehicle Management Agency will implement a Vehicle Emission Reduction Program in 2006-2007.	N/A	During 2008-2009 a number of actions took place to reduce greenhouse gas (GHG) emissions within the government fleet of vehicles. These actions included: the purchase of a number of fuel efficient non-hybrid and hybrid vehicles for both the regular and the executive vehicle fleet; purchase of a hybrid school bus; installation of a biodiesel facility pilot project; the inclusion of fuel consumption in vehicle tenders; and implementation of an anti-idling policy for all government owned vehicles.

CORE BUSINESS AREA: SAFE AND EFFICIENT, MULTI-MODAL TRANSPORTATION NETWORK

Goal 1 To represent NB's interest in transportation policy development & implementation			
Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To develop a strategic multi-modal transportation strategy	A multi-modal transportation strategy will be complete by April 2007.	N/A	New Brunswick at the Centre – A Provincial Multimodal Transportation Strategy 2008-2018 was completed.
To develop strategic transportation policies, strategies and partnerships with other governments and stakeholders.	The Atlantic Transportation Strategy document will be finalized and presented to Atlantic Ministers.	N/A	Charting the Course- Atlantic Canada Transportation Strategy 2008-2018 was completed.
	Actively participate in support of the Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation.	N/A	ongoing
To develop implementation strategies for regulatory harmonization, deployment of intelligent transportation systems and transportation system enhancements.	Install Weigh in Motion devices at all fixed scale facilities	1	Installation of a new Weigh in Motion scale facility on the new Route 1 alignment. Being A leader with ITS – The New Brunswick Intelligent Transportation Systems (ITS) Strategic Plan 2008-2018 was completed.
	Work with the Council of Atlantic Premiers regarding harmonization legislation, regulations and policies that facilitate free trade and the efficient movement of people and goods across our borders.	N/A	ongoing

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Appuyer les projets de réduction des gaz à effet de serre et d'autres projets environnementaux.	L'Agence de Gestion des Véhicules mettra sur pied un Programme de réduction des émissions des véhicules en 2006-2007.	Ne s'applique pas	En 2008-2009, un certain nombre de mesures ont été prises afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) des véhicules du gouvernement. Ces mesures comprenaient entre autres l'achat de véhicules hybrides et non hybrides à haut rendement énergétique destinés au personnel régulier et aux cadres supérieurs, l'achat d'un autobus scolaire hybride, la mise en œuvre d'un projet pilote d'installation de biodiesel, la prise en compte de la consommation d'essence dans les appels d'offres ainsi que la mise en œuvre d'une politique anti-ralenti pour tous les véhicules du gouvernement.

SECTEUR OPERATIONNEL DE BASE: RESEAU DE TRANSPORT MULTIMODAL EFFICACE ET SECURITAIRE

Goal 1 Défendre les intérêts du Nouveau-Brunswick dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques relatives au transport.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Élaborer une politique des transports multimodaux stratégiques.	Une stratégie des transports multimodaux sera achevée d'ici avril 2007.	Ne s'applique pas	L'élaboration de la Stratégie provinciale de transport multimodal de 2008-2018 intitulée <i>Le Nouveau-Brunswick au centre</i> est terminée.
Créer des stratégies, des politiques des transports stratégiques et des partenariats avec d'autres gouvernements et intervenants.	Le document sur la stratégie des transports de l'Atlantique sera finalisé et présenté aux ministres de l'Atlantique.	Ne s'applique pas	transport du Canada atlantique 2008-2018 intitulée <i>La voie à suivre</i> est terminée.
	Participation active afin d'appuyer le Conseil des ministres et des sous-ministres des Transports.	Ne s'applique pas	En cours
Élaborer des stratégies de mise en œuvre de l'harmonisation réglementaire, du déploiement des systèmes de transport intelligents et des développements du réseau routier.	Installation de dispositifs de pesage autoroutiers dynamiques aux postes de pesée.	1	Un poste de pesée avec dispositif de pesage autoroutier dynamique a été installé du nouveau tracé de la route 1. Le Nouveau-Brunswick a rendu public le document intitulé <i>Être un chef de file avec les STI-Plan stratégique 2008-2018 du Nouveau-Brunswick sur les systèmes de transport intelligents (STI)</i> .
	Collaboration avec le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique concernant l'harmonisation des lois, des règlements et des politiques qui facilitent le libre échange et le déplacement efficaces des gens et des biens entre les frontières.	Ne s'applique pas	En cours

CORE BUSINESS AREA: ORGANIZATIONAL PERFORMANCE

Goal 1 To promote a shared responsibility among managers, supervisors and employees for wellness and workplace safety			
Objective	Performance Measure	2008-09 Target	Results
To reduce the number of workplace incidents and employee injuries.	Decrease frequency rate (number of accidents related to the number of hours worked)	Reduce Rate	2007- 10.8 2008- 10.3
To promote a healthy and balanced lifestyle.	A number of initiatives are ongoing and under development.	N/A	Wellness seminars have been offered. Wellness clinics have been arranged throughout the province.
Goal 2 To implement management practices in support of organizational and employee effectiveness			
Objective	Performance Measure	2008-2009 Target	Results
To identify and develop organizational talent through recruitment, continuous learning, performance management, employee retention and knowledge transfer.	To implement succession planning strategy.	N/A	As part of DOT's succession planning strategy, an Action Plan was established; existing policy and critical positions were reviewed; position profiles were completed for all critical positions; position profiles for supervisory positions were initiated; the DOT Report Card on Succession Planning was updated; and website revision is ongoing.
To keep employees informed about governmental and departmental initiatives.	A number of initiatives are ongoing. Progress will be reported on an annual basis.	N/A	A Flow of Information Steering Committee and Working Group were struck to identify issues and barriers, and recommend solutions to senior management.

SECTEUR OPERATIONNEL DE BASE :RENDEMENT ORGANISATIONNEL

But 1 Promouvoir la responsabilité partagée du mieux-être et de la sécurité en milieu de travail chez les gestionnaires, surveillants, surveillantes et membres du personnel.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Réduire le nombre d'incidents et de blessures au travail.	Taux de fréquence (Nombre d'accidents par rapport au nombre d'heures de travail).	Réduire le taux de fréquence.	2007- 10.8 2008- 10.3
Promouvoir un mode de vie sain et équilibré.	Un certain nombre de projets sont en cours et en voie d'élaboration.	Ne s'applique pas	Des ateliers sur le mieux-être ont été offerts. Des séances sur le mieux-être ont été organisées dans l'ensemble de la province.

But 2 Appliquer des méthodes de gestion qui appuient l'efficacité du personnel et de l'organisation.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif en 2008-2009	Résultats
Cerner et développer les talents organisationnels par le recrutement, l'apprentissage continu, la gestion du rendement, le maintien du personnel et le transfert des connaissances.	Mettre sur pied une stratégie de planification de la relève.	Ne s'applique pas	Dans le cadre de la stratégie de planification de la relève du MDT, un plan d'action a été élaboré, les postes essentiels et stratégiques actuels ont été revus, les profils de tous les postes essentiels ont été établis, les profils des postes de surveillance ont été entamés, le bulletin du MDT sur la planification de la relève a été mis à jour et la révision du site Web se poursuit.
Tenir le personnel au courant des projets ministériels et gouvernementaux.	Un certain nombre de projets sont en cours.	Ne s'applique pas	Un comité directeur sur la circulation de l'information et un groupe de travail ont été formés pour cerner les difficultés et les obstacles et éventuellement recommander des solutions aux cadres supérieurs.

TRANSPORTATION IN NEW BRUNSWICK

The New Brunswick Department of Transportation manages about 18,000 kms of highway connected by 2,689 structures and 11 ferry crossings. Safety, security and environmental protection are fundamental principles at the forefront of daily service provision activities by more than 2,000 skilled department employees. An effective transportation network is a building block for economic growth and social development.

A Shared Responsibility

Responsibilities within the transportation sector are shared among governments. Outside municipalities, the Province has full authority over matters related to road transportation, while the air, rail and marine sectors are primarily under federal jurisdiction. The federal government also plays a significant role in policy and regulatory matters which have an impact on the provision of transportation services within New Brunswick. Given this, the Province continues to work collaboratively with the federal government, municipalities and other industry partners in support of a safe and efficient transportation network throughout the province.

The seven year \$33 billion Building Canada Fund announced in the 2007 federal budget heralded a new era of long term federal financial commitment to national infrastructure renewal. This funding will be significant in assisting the Province in achieving the transportation infrastructure goals articulated in the Charter for Change and the Self Sufficiency Plan including the completion of Route 1 and the development of a provincial ring road which includes Routes 1, 2, 7, 11 and 17.

Transportation and the Economy

Transportation plays a major role in the overall strategy to foster and enhance economic and social development in New Brunswick. A competitive, growing economy requires a transportation system that can safely move people and goods quickly and efficiently.

TRANSPORTS AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick gère environ 18 000 kilomètres de routes reliées par 2,689 structures et 11 traversiers. La sûreté, la sécurité et la protection de l'environnement sont les principes fondamentaux qui sous-tendent les activités quotidiennes entreprises par plus de 2 000 employés qualifiés du ministère. Un réseau de transport efficace est un élément constitutif de la croissance économique et du développement social.

Responsabilité partagée

Les gouvernements se partagent les responsabilités du secteur des transports. À l'extérieur des municipalités, le gouvernement provincial a la pleine autorité sur les questions relatives au transport routier tandis que les secteurs du transport aérien, ferroviaire et maritime relèvent surtout de la compétence fédérale. Le gouvernement fédéral joue un rôle important dans les questions stratégiques et réglementaires qui ont un impact sur la prestation des services de transport au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement provincial continue donc de collaborer avec le gouvernement fédéral, les municipalités et les autres partenaires de l'industrie afin de favoriser la mise en place d'un réseau de transport efficace et sécuritaire dans l'ensemble de la province.

Le Fonds Chantiers Canada, d'une valeur de 33 milliards de dollars et d'une durée de sept ans, annoncé dans le budget du gouvernement fédéral de 2007 a marqué le début d'une nouvelle ère pour le financement fédéral à long terme en vue du renouvellement de l'infrastructure nationale. Ce financement aidera grandement la province à atteindre les objectifs en matière d'infrastructure des transports énoncés dans le Pacte pour le changement et le plan d'autosuffisance, notamment en ce qui concerne l'achèvement de la Route 1 et l'aménagement d'une voie périphérique provinciale reliant les routes 1, 2, 7, 11 et 17.

Transport et économie

Le transport joue un rôle important dans la stratégie générale visant à favoriser et à améliorer le développement économique et social au Nouveau-Brunswick. Une économie croissante compétitive exige un réseau de transport qui permet le déplacement rapide et efficace des personnes et des biens d'une manière sécuritaire.

Transportation links communities and opens markets to natural resources, agricultural products and manufactured goods.

New Brunswick is strategically located on the east coast of Canada and North America, acting as a gateway and trade corridor for national and international markets. Economic growth depends on the export and import of products and resources as well as transportation systems that enables goods and people to be transported with world class efficiency.

The federal budget of 2007, provided \$2.1 billion in merit based funding for gateway and trade corridor development over the next 7 years. (\$400 million was allocated to the Detroit –Windsor corridor) Currently the federal government has identified 3 national Gateways and Corridor initiatives; the Asia-Pacific Gateway, the Ontario-Quebec Continental Gateway and Trade Corridor and the Atlantic Gateway and Trade Corridor.

The primary objective of the Government of Canada's National Policy Framework for Strategic Gateways and Trade Corridors is to improve Canada's competitive position in international commerce by linking North America with the world.

New Brunswick considers the Atlantic Gateway and Trade Corridor as playing a significant role in international commerce. By definition, it is a system of major ports, international airports, key border crossings, and road and rail connections between Atlantic Canada and North America's major markets.

An Atlantic Gateway Federal/Provincial Officials Committee was established in the fall of 2006 to coordinate the development of an Atlantic Gateway Strategy. The Committee is made up of representatives from Transport Canada, Infrastructure and Communities, the Atlantic Canada Opportunities Agency, and the four Atlantic Provinces. The Committee is co-chaired by ACOA and New Brunswick (NBDOT) and has been meeting monthly since January 2007.

In October 2007 the four Atlantic Provinces, Transport Canada and the Atlantic Canada Opportunities Agency

Le réseau de transport relie les collectivités et crée des marchés pour les ressources naturelles, les produits agricoles et les produits fabriqués.

Le Nouveau-Brunswick est situé à un endroit stratégique sur la côte Est du Canada et de l'Amérique du Nord, agissant comme corridor commercial et point d'accès aux marchés nationaux et internationaux. La croissance économique dépend de l'exportation et de l'importation des produits et des ressources ainsi que de réseaux de transport qui assurent la circulation efficace des personnes et des biens.

Dans son budget de 2007, le gouvernement fédéral a prévu 2,1 milliards de dollars devant être octroyés selon le mérite pour le développement de portes d'entrée et de corridors commerciaux, au cours des sept prochaines années (400 millions de dollars ont déjà été accordés au corridor entre Detroit et Windsor). Le gouvernement fédéral a identifié, à ce jour, trois portes d'entrée et corridors nationaux : la Porte de l'Asie-Pacifique, la Porte continentale et corridor de commerce Ontario-Québec, et la Porte d'entrée et de corridor commercial de l'Atlantique.

Le Cadre de politique national sur les portes et les corridors commerciaux stratégiques vise principalement à améliorer la position concurrentielle du Canada sur le plan du commerce international, par la liaison de l'Amérique du Nord au reste du monde.

Pour le Nouveau-Brunswick, la Porte d'entrée et le corridor commercial de l'Atlantique jouent un rôle important dans le commerce international. Par définition, il s'agit d'un réseau des principaux ports, des aéroports internationaux, des passages frontaliers clés, et des liens routiers et ferroviaires entre le Canada atlantique et les principaux marchés en Amérique du Nord.

Un Comité de fonctionnaires fédéraux et provinciaux sur la Porte d'entrée de l'Atlantique a été créé, à l'automne 2006, en vue de coordonner l'élaboration d'une Stratégie de Porte d'entrée de l'Atlantique. Il est composé de représentants de Transports Canada, d'Infrastructure et Collectivités, de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) et des quatre provinces de l'Atlantique. Le comité, coprésidé par l'APECA et le Nouveau-Brunswick(MDTNB), tient des réunions mensuelles depuis janvier 2007.

En octobre 2007, les quatre provinces de l'Atlantique, Transports Canada et l'Agence de

signed a Memorandum of Understanding, which affirms the intention of joint federal/provincial collaboration towards the completion of an Atlantic Gateway Strategy within 24 months from the signing of the MOU.

Significant work has been undertaken through the Atlantic Gateway Federal/Provincial Officials Committee including analytical research, stakeholder engagement, marketing towards the completion of the strategy.

New Brunswick is the most trade-dependent Province in Canada with 50% of its Gross Domestic Product (GDP) being generated by international exports and 37% by interprovincial exports in 2008. Total exports accounted for 87% of GDP, the highest among the Provinces, up from 67% in 1999.

- In 2008, the vast majority (83%) of New Brunswick foreign exports were destined for the US markets.
- In 2008, over 6 million vehicles traveled across the 16 land border crossings between New Brunswick and the State of Maine.

This figure is down 8% from the previous year.

The New Brunswick Department of Transportation is working with other departments, the federal government and industry to ensure the smooth flow of people and goods across our borders while meeting security enforcement requirements.

promotion économique du Canada atlantique ont signé un protocole d'entente qui soutient l'intention d'une collaboration conjointe du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux en vue de l'exécution d'une stratégie de Porte d'entrée de l'Atlantique, dans un délai de 24 mois, à compter de la signature du protocole d'entente.

Un travail considérable a été accompli par l'entremise du Comité des fonctionnaires fédéraux et provinciaux sur la Porte d'entrée de l'Atlantique, notamment en ce qui concerne la recherche analytique, l'engagement des intervenants et le marketing en vue d'élaborer la stratégie.

Le Nouveau-Brunswick est la province au Canada qui dépend le plus du commerce, 50 % de son produit intérieur brut (PIB) provenant des exportations internationales et 37 % des exportations interprovinciales en 2008. Les exportations représentaient 87 % du PIB, le taux le plus élevé parmi les provinces, soit une augmentation par rapport à 67 % en 1999.

- En 2008, la grande majorité (83 %) des exportations du Nouveau-Brunswick à l'étranger étaient destinées aux marchés américains;
- En 2008, plus de 6 millions de véhicules ont traversé les 16 passages frontaliers entre le Nouveau-Brunswick et l'État du Maine.

Ce nombre représente une diminution de 8% par rapport à l'année précédente.

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick collabore avec d'autres ministères, le gouvernement fédéral et l'industrie afin d'assurer la circulation sans problème des personnes et des produits aux frontières, tout en respectant les exigences d'application des règlements relatifs à la sécurité.

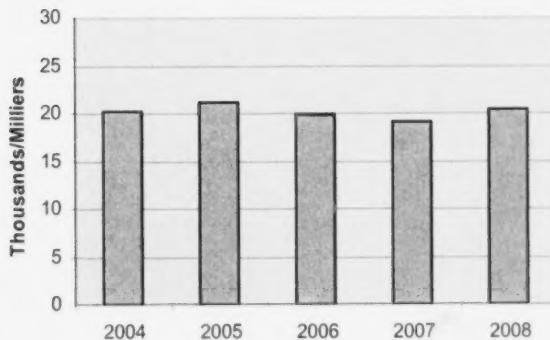
Employment in the Transportation Sector

Employment in the transportation sector is important to the New Brunswick economy. In 2008, employment in the sector increased by 7% from 2007 to a level of 20,400 people.

Emploi dans le secteur des transports

L'emploi dans le secteur des transports est important pour l'économie du Nouveau-Brunswick. En 2008, le taux d'emploi dans le secteur des transports a augmenté de 7 % par rapport à 2007, employant 20 400 personnes.

Employment in the Transportation Sector Emplois dans le domaine des transports



Source: Statistics Canada/Statistiques Canad

In New Brunswick, the National Highway System includes the following National Highways and Intermodal Connectors :

Au Nouveau-Brunswick, le réseau routier national comprend les routes nationales et les raccordements aux installations intermodales suivantes:

Highway Number	From	To	Length (km)	Numéro de route	De	À	Longueur (km)
1	St. Stephen (US border)	Petitcodiac	236.9	1	St. Stephen (frontière américaine)	Petitcodiac	236.9
2	Nova Scotia border	Québec border	515.0	2	Frontière de la Nouvelle-Écosse	Frontière du Québec	515.0
7	Oromocto	Saint John	76.4	7	Oromocto	Saint John	76.4
8	Fredericton	Bathurst	264.4	8	Fredericton	Bathurst	264.4
11	Shediac(Rte 15)	Campbellton	418.0	11	Shediac (Rte 15)	Campbellton	418.0
15	Moncton (Rte 2)	Port Elgin	59.5	15	Moncton (Rte 2)	Port Elgin	59.5
16	Aulac	Cape Tamentine	54.6***	16	Aulac	Cap Tamentine	54.6***
17	Campbellton	St. Leonard	147.4	17	Campbellton	Saint-Léonard	147.4
95	US Border	Woodstock (Rte 2)	14.4	95	Frontière américaine	Woodstock (Rte 2)	14.4
		Sub-total	1786.6			Total partiel	1786.6
Intermodal Connectors							
Raccordements aux installations intermodales							
Ports							
Mun. Streets to Port of Saint John -East side	Route 1	Port of Saint John - East side	7.1	Rues munici. vers le port de Saint John - côté est	Route 1	Port de Saint John - côté est	7.1
Mun. Streets to Digby ferry & Port of Saint John -West	Route 1	Digby Ferry/Port of Saint John - West side	2.2	Rues munici. vers le traversier de Digby et le port de Saint John - côté ouest	Route 1	Traversier de Digby et port de Saint John - côté ouest	2.2
Turgeon Rd./Hwy 134	Hwy 11	Port of Belledune	4.7	Chemin Turgeon et Route 134	Route 11	Port de Belledune	4.7
Airports							
Route 111	Route 1	Saint John Airport	9.6	Route 111	Route 1	Aéroport de Saint John	9.6
Never Road, Route 102	Route 2	Fredericton Airport	5.8	Chemin Nevers et Route 102	Route 2	Aéroport de Fredericton	5.8
Route 15, Harrisville & Dieppe Blvd, Route 132	Route 2	Moncton Airport	6.2	Route 15, Harrisville et boul. Dieppe, Route 132	Route 2	Aéroport de Moncton	6.2
	Total	1822.3.*			Total	1 822,3*	

*Note : Route 16- this does not include half of Confederation Bridge length (6.5 km)

*Nota : Route 16 - ne comprend pas la moitié du tronçon du Pont de la Confédération (6.5 km).

Any changes to the National Highway System are subject to the approval of the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety

Toute modification au réseau routier national doit être approuvée par le Conseil des ministres responsables du transport et de la sécurité routière.

National Highway System

Canada's National Highway System was established in 1988 in response to growing recognition of the importance of highway transportation to the Canadian economy and the need for action to preserve Canada's highway infrastructure. The National Highway System is a small percentage of the public road and street network in Canada but carries the majority of the traffic.

The National Highway System is identified according to the following criteria:

Primary routes that provide for interprovincial and international trade and travel by connecting as directly as possible a capital city or major provincial population/commercial center in Canada with:

- another capital city or major population or commercial center
- a major port of entry or exit to the USA highway network
- another transportation mode served directly by the highway mode

In September 2005, the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety endorsed an expansion to the National Highway System (NHS) in Canada. It is comprised of several types of route networks categorized by the functions served and/or activity levels experienced.

Core Routes

Key interprovincial and international corridor routes.

Feeder Routes

Key linkages to the Core Routes from Population and economic centres (including linkages to intermodal and significant border crossings)

Northern and Remote Routes (Not applicable to New Brunswick)

Key linkages to Core or Feeder routes that provide the primary means of access to Northern and Remote areas, economic activities and resources.

Réseau routier national

Le réseau routier national du Canada a officiellement été délimité en 1988, en raison de l'importance grandissante du transport routier pour l'économie canadienne et de la nécessité de prendre des mesures visant à préserver l'infrastructure routière au Canada. Le réseau routier national représente un faible pourcentage du réseau de rues et de routes publiques au Canada, mais il est toutefois grandement utilisé.

Le réseau routier national est identifié selon les critères suivants:

Routes principales qui assurent le commerce international et interprovincial et la circulation en reliant le plus directement possible une ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale provinciale au Canada à :

- une autre ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale,
- une principale porte d'entrée ou de sortie du réseau routier américain,
- un autre mode de transport desservi directement par le mode routier.

En septembre 2005, le Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière a accepté d'élargir le réseau routier national (RRN) au Canada. Le réseau comprend divers types de réseaux routiers classés selon leurs fonctions ou leurs niveaux d'activité.

Routes principales

Principaux corridors routiers interprovinciaux Internationaux.

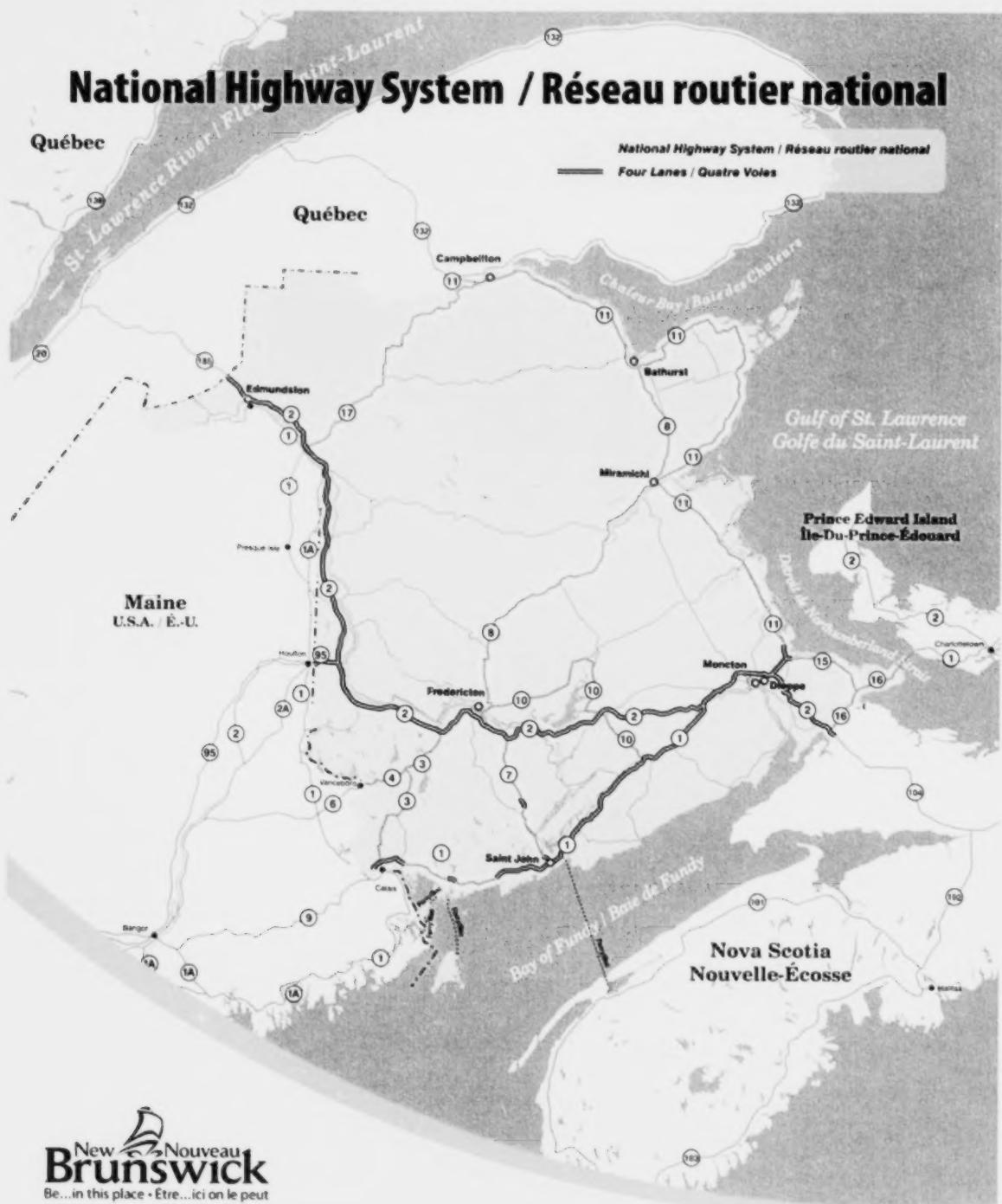
Routes de raccordement

Principaux liens entre les routes principales selon les centres économiques et la population (y compris les liens aux installations intermodales et aux passages frontaliers importants)

Routes éloignées et du Nord (sans objet pour le Nouveau-Brunswick)

Principaux liens aux routes principales ou de raccordement qui constituent le principal moyen d'accès aux régions éloignées et du Nord, ainsi qu'aux activités économiques et aux ressources.

National Highway System / Réseau routier national



Provincial Highways

About one third of the provincial highway network is classified as arterial and collector highways and these routes convey 84% of the total provincial traffic. Local and other routes comprise two thirds of the highway network and accommodate the remaining 16% of all provincial traffic.

The following table shows highway categories approximate kilometrage of roads that fall jurisdiction of the Minister.

Routes provinciales

Environ le tiers des routes provinciales sont classées comme des routes collectrices et de grande communication. Ces routes sont empruntées par 84 % de la circulation totale dans la province. Les routes locales et autres routes représentent les deux tiers du réseau routier et accueillent 16 % de la circulation provinciale.

Le tableau suivant indique les catégories de route et le nombre approximatif de kilométrage de route qui relèvent du ministre.

Classification	Description	Approximate Kilometrage/Kilométrage approximatif
Arterial/Routes de grande communication	Major paved routes – Route numbers 1 to 99 Principales routes asphaltées – Routes n° 1 à 99	2 092* **
Collector/Routes collectrices	Connect to major surfaced routes – Route numbers 100 to 199 Reliées aux principales routes revêtues – Routes n° 100 à 199	3 121**
Local Numbered/Routes locales numérotées	Other roads – over 90% surfaced – Route numbers 200 and up Autres routes – plus de 90% revêtues – Routes n° 200 et plus	3 294**
Interchange Ramps/Bretelles d'échangeur	Arterial/Routes de grande communication Collector/Routes collectrices Local Numbered/Routes locales numérotées	8 507
Local Unnumbered/Routes locales non numérotées	Catégorie A Class Dust free (surfaced)/Sans poussière (revêtues) Catégorie B Class Gravel/Gravier	607 6 709
		Sub-total/Total partiel
		2 906
		10 222
Resource/Ressources	Resource roads/Routes d'accès aux ressources	127
Public/Publique	Part of the provincial highway system but are not maintained Font partie du réseau routier provincial mais ne sont pas entretenues	3 739
	Total- Provincial Highway System/Réseau routier provincial	22 595

Note: This does not include the Route 7 portion (10.9 km), which is double numbered with Route 2.

Nota: Ne comprend pas le tronçon de la route 7 (10.9 km) qui porte deux numéros avec la route 2.

* **Note:** Route 16- this does not include half of Confederation Bridge length (6.5 km).

* **Nota :** Route 16- ne comprend pas la moitié du tronçon du Pont de la Confédération (6,5 km).

National Highway System / Réseau routier national

Québec

National Highway System Réseau routier national

Four Lanes / Quatre Voies

Québec

13

Maine
U.S.A. E.U.

**Prince Edward Island
Île-Du-Prince-Édouard**

Nova Scotia Nouvelle-Écosse



Provincial Highways

About one third of the provincial highway network is classified as arterial and collector highways and these routes convey 84% of the total provincial traffic. Local and other routes comprise two thirds of the highway network and accommodate the remaining 16% of all provincial traffic.

The following table shows highway categories approximate kilometrage of roads that fall jurisdiction of the Minister.

Routes provinciales

Environ le tiers des routes provinciales sont classées comme des routes collectrices et de grande communication. Ces routes sont empruntées par 84 % de la circulation totale dans la province. Les routes locales et autres routes représentent les deux tiers du réseau routier et accueillent 16 % de la circulation provinciale.

Le tableau suivant indique les catégories de route et le nombre approximatif de kilométrage de route qui relèvent du ministre.

Classification	Description	Approximate Kilometrage/ Kilométrage approximatif
Arterial/Routes de grande communication	Major paved routes – Route numbers 1 to 99 Principales routes asphaltées – Routes n° 1 à 99	2 092*
Collector/Routes collectrices	Connect to major surfaced routes – Route numbers 100 to 199 Reliées aux principales routes revêtues – Routes n° 100 à 199	3 121**
Local Numbered/Routes locales numérotées	Other roads – over 90% surfaced – Route numbers 200 and up Autres routes – plus de 90% revêtues – Routes n° 200 et plus	3 294**
Interchange Ramps/ Bretelles d'échangeur	Arterial/Routes de grande communication Collector/Routes collectrices Local Numbered/Routes locales numérotées	8 507
Local Unnumbered/Routes locales non numérotées		607
Catégorie A Class	Dust free (surfaced)/Sans poussière (revêtues)	
Catégorie B Class	Gravel/Gravier	6 709
	Sub-total/Total partiel	2 906
		10 222
Resource/Ressources	Resource roads/Routes d'accès aux ressources	127
Public/Publique	Part of the provincial highway system but are not maintained Font partie du réseau routier provincial mais ne sont pas entretenues	3 739
	Total- Provincial Highway System/Réseau routier provincial	22 595

Note This does not include the Route 7 portion (10.9 km), which is double numbered with Route 2.
Nota: Ne comprend pas le tronçon de la route 7 (10.9 km) qui porte deux numéros avec la route 2.

*** Note**: Route 16- this does not include half of Confederation Bridge length (6.5 km).

*** Nota**: Route 16- ne comprend pas la moitié du tronçon du Pont de la Confédération (6.5 km).

Bridges

The Department inventory includes 2,689 structures.

Ferries

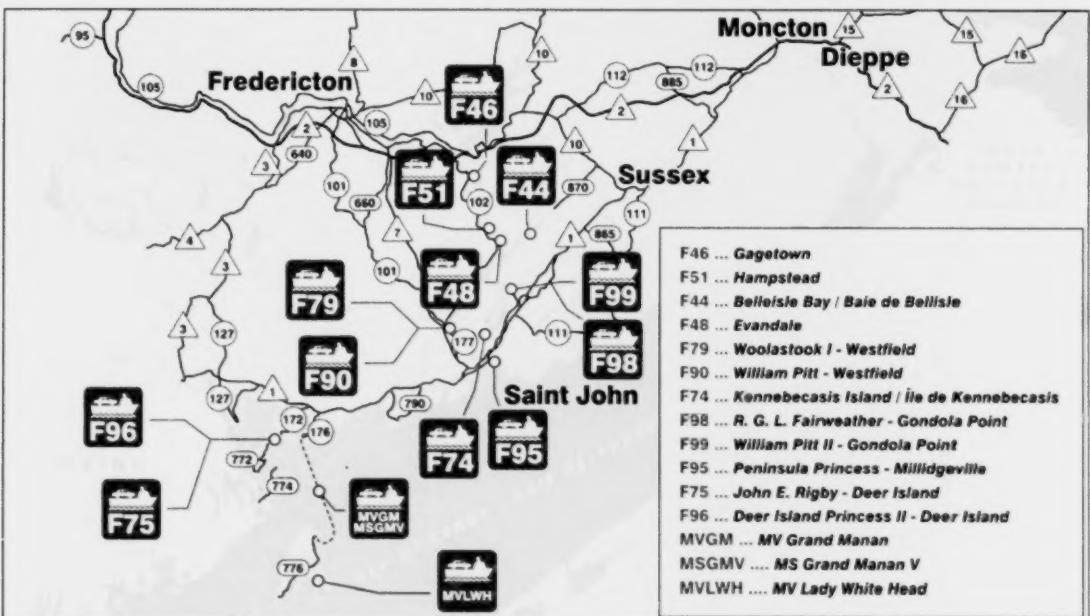
The Department inventory includes 16 ferries, 10 of which are cable (including one spare) and six are self-propelled. The ferries are all operated by the Department, except for the ferries to Grand Manan Island (MV Grand Manan and MS Grand Manan V) and to White Head Island (MV Lady White Head Ferry), which are under contract with Coastal Transport Limited. Approximately four million passengers use ferry services each year.

Ponts

L'inventaire du ministère comprend 2 689 structures.

Traversiers

La flotte comprend 16 traversiers, dont 10 à câbles (incluant un traversier de rechange) et six automoteurs. Tous les traversiers sont exploités par le ministère, sauf ceux de l'île Grand Manan (MV Grand Manan et MS Grand Manan V) et de l'île White Head (MV Lady White Head), qui relèvent de Coastal Transport Limited. Environ quatre millions de passagers utilisent les services de traversiers chaque année.



Rail

CN operates approximately 1076 km of track on two main lines between Montreal and Halifax (one via Edmundston and the other via Campbellton) and a branch line to Saint John.

VIA Rail Operates over the CN Line from the Nova Scotia Border to Quebec, via Moncton and Campbellton.

The **Springfield Terminal Railway** operates eight km of track in New Brunswick between the Georgia Pacific mill in Woodland, Maine and the Maine border at Calais where it interchanges with New Brunswick Southern Railway.

The **New Brunswick Southern Railway** operates 210 km of former Canadian Pacific track in New Brunswick, and over 169 km of track owned by its subsidiary Eastern Maine Railway between McAdam and Brownville Junction, Maine.

VIA Rail Canada operates a passenger service between Halifax and Montreal with six return trips per week. VIA Rail operates on the CN line between Halifax and Campbellton, and continues on from Campbellton into Quebec. Between 2001 and 2006, VIA Rail ridership in New Brunswick has averaged approximately 130,000 passengers per year.

VIA Rail makes scheduled stops in Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst, and Campbellton. Upon request, stops may also be made in Rogersville, Petit Rocher, Jacquet River, and Charlo.

Air

Air service is under federal jurisdiction. The Province takes actions to realize the significant economic and social benefits gained from a healthy air industry. New Brunswick has four airports with scheduled air service: Fredericton, Moncton and Saint John, which are all part of the National Airport System (NAS) and Bathurst, which is a Regional/Local Airport. Direct passenger air service was provided to Montreal, Toronto, Halifax, Ottawa, Hamilton, and Newark. New Brunswick's airports with regular scheduled passenger service sustained growth of 6.1% for 2008.

Transport ferroviaire

Le CN utilise environ 1 076 kilomètres de voies ferrées sur deux lignes principales entre Montréal et Halifax, (une via Edmundston et l'autre via Campbellton) et un embranchement à Saint-Jean.

VIA Rail utilise la ligne de chemin de fer du CN entre la frontière de la Nouvelle-Écosse et le Québec, en passant par Moncton et Campbellton.

La **Springfield Terminal Railway** utilise huit kilomètres de voies ferrées au Nouveau-Brunswick entre l'usine Georgia Pacific à Woodland au Maine et la frontière du Maine à Calais, où un échange est effectué avec la New Brunswick Southern Railway.

La **New Brunswick Southern Railway** utilise 210 kilomètres des anciennes voies ferrées du Canadien Pacifique et plus de 169 kilomètres de voies ferrées appartenant à sa filiale, Eastern Maine Railway, entre McAdam et Brownville Junction au Maine

VIA Rail Canada offre un service ferroviaire passagers entre Halifax et Montréal avec six aller-retour par semaine. VIA Rail utilise la ligne de chemin de fer du CN entre Halifax et Campbellton, et continue à partir de Campbellton jusqu'au Québec. Environ 130 000 passagers du Nouveau-Brunswick ont utilisé les services de VIA Rail, en moyenne chaque année, entre 2001 et 2006.

VIA Rail effectue des arrêts prévus à Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst et Campbellton. Sur demande, des arrêts peuvent aussi être effectués à Rogersville, Petit-Rocher, Jacquet River et Charlo.

Transport aérien

Le service aérien relève de la compétence fédérale. Le gouvernement provincial prend des mesures afin de profiter des importants avantages sociaux et économiques d'une industrie aérienne en santé. Le Nouveau-Brunswick compte quatre aéroports offrant un service aérien régulier : Fredericton, Moncton et Saint-Jean, qui font partie du réseau national d'aéroports (RNA), et Bathurst, qui est un aéroport local et régional. Des liaisons aériennes directes sont offertes à destination de Montréal, Toronto, Halifax, Ottawa, Hamilton et Newark. Les aéroports du Nouveau-Brunswick offrant des services passagers réguliers ont connu une croissance soutenue atteignant 6,1 % en 2008.

Passenger levels for the four airports with scheduled services are shown in the following table.

Les niveaux de passagers aux quatre aéroports offrant des services réguliers sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Enplaned and Deplaned

Airport/Aéroport	2004	2005	2006	2007	2008	2007/2008 Change/Changement	2004/2008 Change/Changement
Moncton	499,855	535,624	558,513	518,930	573,688	+10.6%	+14.8%
Fredericton	221,536	233,000	244,182	267,511	270,435	+1.1%	+22.1%
Saint John/ Saint-Jean	179,874	177,397	194,864	243,526	245,102	+0.6%	+36.3%
Bathurst	24,392	24,112	21,110	35,610	41,083	+15.4%	+68.4%
Total	925,657	970,133	1,018,669	1,065,577	1,130,308	+6.07%	+22.11%

New Brunswick's other Regional/Local airports include: Charlo, Miramichi and St. Leonard. Scheduled passenger service is currently not available at these airports. There are other airports certified or registered for public use in: Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock and St. Stephen.

Le Nouveau-Brunswick compte aussi d'autres aéroports locaux et régionaux : Charlo, Miramichi et Saint-Léonard. Aucun de ces aéroports n'offre actuellement un service passagers régulier. Les localités suivantes ont des aéroports agréés ou enregistrés à des fins publiques : Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock et St. Stephen.

Marine

New Brunswick ports provide a vital transportation link for international trade. Ports retain a leading role in bulk transportation. There are five marine cargo ports in New Brunswick.

Saint John

The Port of Saint John is a Canada Port Authority located on the Bay of Fundy. The port has intermodal access to the North American market. In terms of tonnage, Saint John ranks number 3 among the busiest Canada Port Authority ports with 25 million tonnes of total traffic in 2008. This represents a 5.4% decrease from 2007 and a 2.7% increase over 5 years since 2004. Saint John's principal commodities are petroleum, potash, salt, containers, forest products, steel, and general cargo. Saint John is also a popular cruise destination.

Belledune

The Port of Belledune, also a Canada Port Authority, is located on the south shore of the Bay of Chaleur in northern New Brunswick. It is a deep-water port with three terminals open year-round. Belledune's principal commodities are coal, ore, perlite, wood pellets, sulphuric acid, petroleum,

Transport maritime

Les ports du Nouveau-Brunswick offrent un réseau de transport essentiel au commerce international. Ils jouent un rôle important dans le transport en vrac. Le Nouveau-Brunswick possède cinq terminaux portuaires de marchandises.

Saint-Jean

Situé dans la baie de Fundy, le port de Saint-Jean est une administration portuaire canadienne qui fournit un accès intermodal aux marchés nord-américains. Au troisième rang des ports les plus achalandés au Canada quant au tonnage, 25 millions de tonnes y ont été manutentionnées en 2008, ce qui représente une diminution de 5,4 % par rapport à 2007 et une augmentation de 2,7 % sur cinq ans depuis 2004. Les principaux produits traités sont les suivants : pétrole, potasse, sel, conteneurs, produits forestiers, acier et marchandises générales. Saint-Jean est aussi une destination de croisière populaire.

Belledune

Le port en eau profonde de Belledune, aussi une administration portuaire canadienne, est situé sur la côte sud de la baie des Chaleurs dans le nord du Nouveau-Brunswick. Il possède trois terminaux ouverts à longueur d'année. Les principaux produits traités sont les suivants : charbon,

gypsum, aggregate and general cargo. The Belledune Port Authority handled approximately 2.41 million tonnes of goods in 2008, a 30% increase from 2007.

Bayside

The Bayside Marine Terminal, close to the town of St. Andrews, is located on the St. Croix River on the border with Maine. The port handles aggregate, fertilizer, food products, paper products and lumber. Bayside is operated by a local port authority. In the 2008-2009 fiscal year, the Bayside Marine Terminal handled approximately 1.3 million tonnes of goods, a decrease of 19% from 2007/2008.

Dalhousie

The Port of Dalhousie is located on the Bay of Chaleur and handles Bunker C oil for the NB Power Dalhousie generating plant. The Port of Dalhousie was transferred to the Port of Dalhousie Inc., a local not-for-profit corporation, in 2006. The port exported 135,000 tonnes of paper products in 2007 and imported Bunker C oil at a rate of 1 to 2 ships per month. The paper mill closed in January of 2008 with the last paper shipment going out in March 2008.

Inter-city bus service

Inter-city bus service includes scheduled passenger services between municipalities. The inter-city bus system in New Brunswick is operated by Acadian Lines, owned by Groupe Orléans Express, which also provides charter bus rentals and courier services. Acadian Lines also serves Prince Edward Island and Nova Scotia and handles approximately 410,000 passengers annually for the Maritimes, including accessible services to 36 New Brunswick municipalities.

Charter Bus inter-city operators

Currently there are approximately 40 inter-city bus operators licensed to perform charter bus services in New Brunswick. They are regulated by the New Brunswick Energy and Utilities Board.

minéral, perlite, granulés de bois, acide sulfurique, pétrole, gypse, agrégat et marchandises générales. En 2008, l'administration portuaire de Belledune a manutentionné environ 2,41 millions de tonnes de marchandises, une hausse de 30 % par rapport à 2007.

Bayside

Le terminal portuaire de Bayside, près de la ville de Saint Andrews, est situé sur la rivière Sainte-Croix à la frontière du Maine. Le port manutentionne des agrégats, des fertilisants, des produits alimentaires, des produits du papier et du bois d'œuvre. Le terminal de Bayside est exploité par une autorité portuaire locale. En 2008-2009, le terminal portuaire de Bayside a manutentionné environ 1,3 million de tonnes de marchandises, une réduction de 19 % par rapport à 2007-2008.

Dalhousie

Situé dans la baie des Chaleurs, le port de Dalhousie manutentionne le mazout brut pour la centrale d'Énergie NB à Dalhousie. En 2006, le port a été transféré à Port of Dalhousie Inc., une société locale à but non lucratif. En 2007, le port a exporté 135 000 tonnes de produits de papier et importé entre une et deux cargaisons de mazout brut par mois. L'usine de papiers a fermé ses portes en janvier 2008, le dernier chargement de papiers en est sorti en mars 2008.

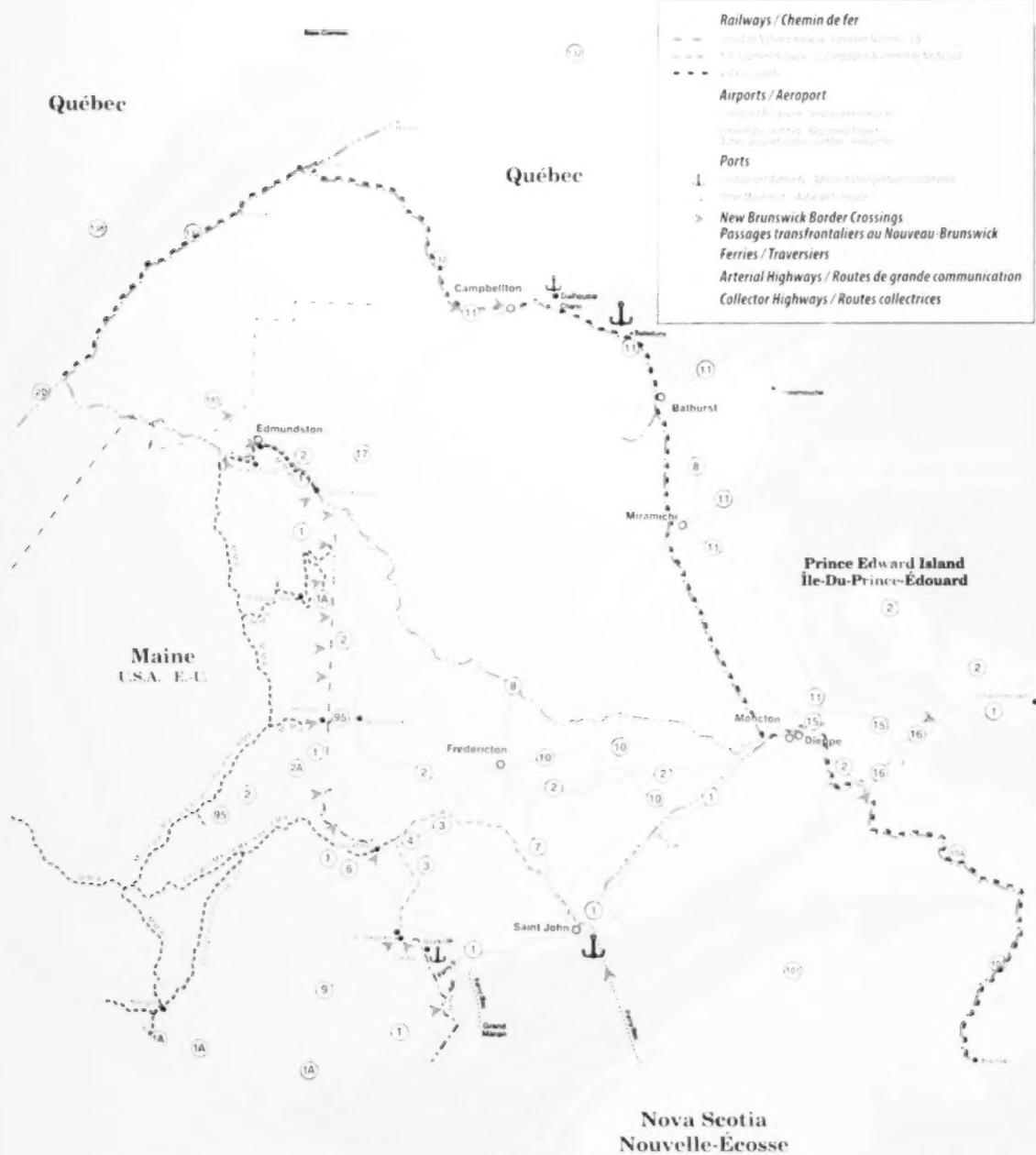
Service d'autobus interurbains

Le service d'autobus interurbains comprend les services passagers réguliers entre les municipalités. Le réseau d'autobus interurbains au Nouveau-Brunswick est exploité par Acadian Lines, propriété du Groupe Orléans Express, qui offre aussi des services de messagerie et de location d'autobus nolisés. Acadian Lines dessert aussi l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Quelque 410 000 passagers des Maritimes utilisent chaque année ce service de transport qui est accessible dans 36 municipalités du Nouveau-Brunswick.

Exploitants de services d'autobus interurbains nolisés

Actuellement, environ 40 exploitants sont titulaires d'une licence pour offrir des services d'autobus interurbains nolisés au Nouveau-Brunswick. Ils sont réglementés par la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick.

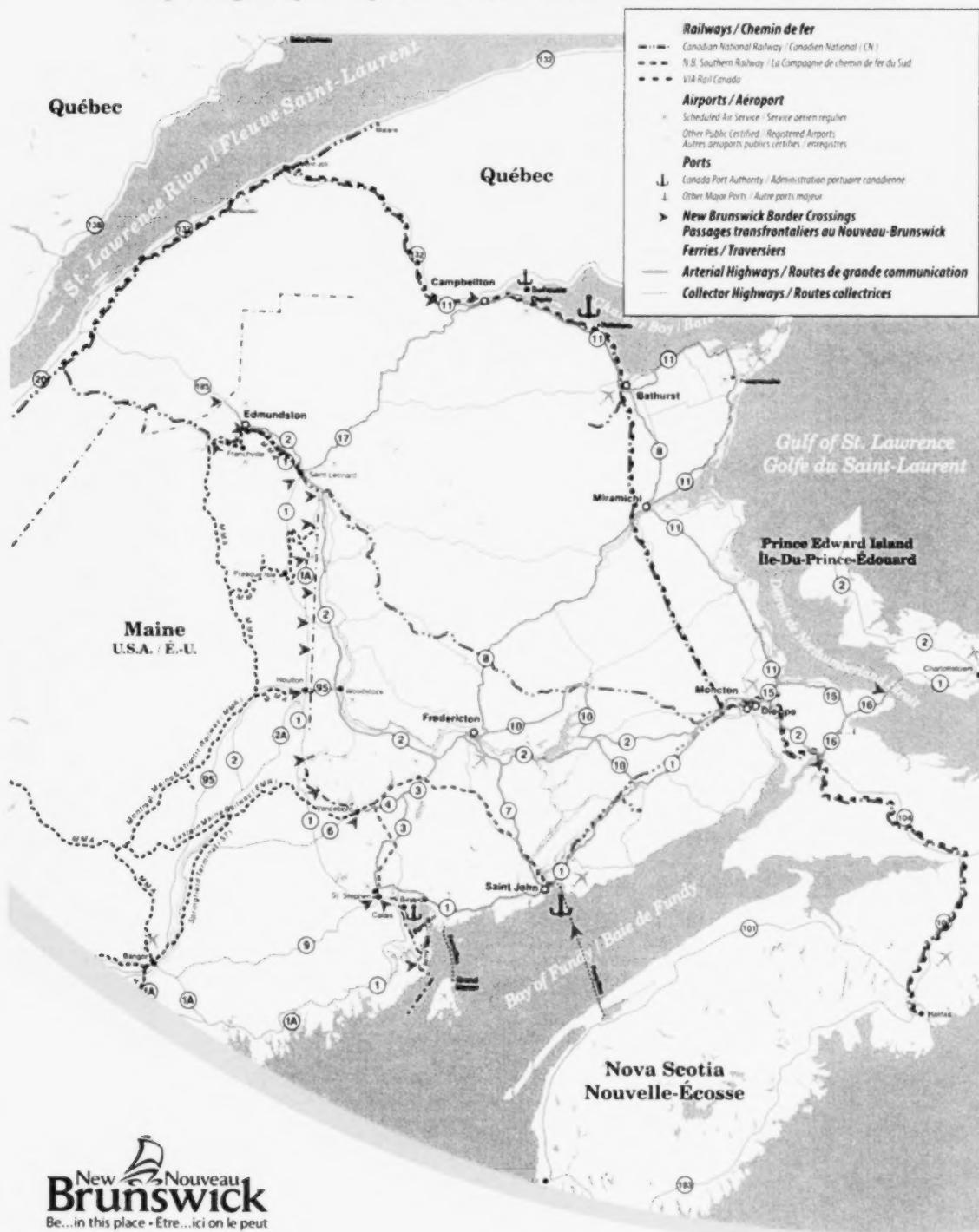
Major Highways, Airports, Ports and Rail Lines in New Brunswick



New Brunswick
Nouveau
Brunswick

Be... in this place. Être... à son le peut.

Major Highways, Airports, Ports and Rail Lines in New Brunswick



New Brunswick Nouveau
Be...in this place • Être...ici on le peut

**Department Objectives and
Accomplishments**

**Objectifs ministériels et
réalisations**

Engineering Services

Planning and Land Management

Objectives

As part of the highway planning and land management process, new highway alignments and highway resurfacing needs are identified, maps and plans are prepared, and lands are acquired and managed, in support of the Department's Strategic Plan.

Summary of Accomplishments

Highway planning and land acquisition are an integral part of the pre-construction activities undertaken to enhance key trade corridors and other key highway links throughout the province.

Highway planning accomplishments in 2008-2009 included conducting a public information session to present the Route 7 – Welsford to Nerepis project.

Also, as part of a strategy for reducing the number of wildlife-vehicle collisions on a province-wide basis, an additional 86 lineal kilometres of wildlife fencing and six wildlife crossing structures were completed in 2008-09. The new fencing was located in the following areas:

Route 2 - Pokiok to Longs Creek
Route 7 - End of Divided Highway to Queens Brook
Route 7 - Broad Road Area to End of Divided Highway
Route 8 - Bass River Area to Rte 160/360 Interchange
Route 8 - Bathurst City Limits to Packard Brook Area
Route 11 - DeLa Gare Road to LaPlante Road

Environmental studies (provincial and federal) were underway for the following projects:

- Route 1 – Pennfield to Lepreau
- Route 1 – Murray Road to Letang
- Route 7 – Welsford to Nerepis

Services d'ingénierie

Planification et gestion des terrains

Objectifs

Afin d'appuyer le plan stratégique du ministère dans le cadre du processus de planification des routes et de gestion des terrains, identifier les besoins de nouveaux tracés et de resurfaçage des routes, dresser des cartes et des plans, et acquérir et gérer des terrains.

Sommaire des réalisations

La planification routière et l'acquisition de terrains font partie intégrante des activités avant construction qui sont entreprises afin d'améliorer les principaux corridors commerciaux et d'autres liens routiers importants dans la province.

Les réalisations ayant trait à la planification des routes en 2008-2009 comprennent la tenue d'une séance d'information publique pour présenter le projet de la Route 7 entre Welsford et Nerepis.

De plus, dans le cadre d'une stratégie en vue de réduire le nombre de collisions avec les animaux sauvages à l'échelle provinciale, 86 kilomètres linéaires de clôtures de protection ainsi six passages pour la faune ont été installées aux endroits suivants :

Route 2, de Pokiok à Longs Creek
Route 7, de la fin de la route à chaussées séparées au ruisseau Queens
Route 7, du secteur du chemin Broad à la fin de la route à chaussées séparées
Route 8, du secteur de la rivière Bass à l'échangeur des Routes 160 et 360
Route 8, des limites de la ville de Bathurst au secteur du ruisseau Packard
Route 11, du chemin de la Gare au chemin Laplante

Des études environnementales (instances provinciales et fédérales¹) ont été menées pour les projets suivants :

- Route 1, de Pennfield à Lepreau
- Route 1, du chemin Murray à Letang
- Route 7, de Welsford à Nerepis

Provincial and federal environmental approvals were received for Route 7 – Welsford to Nerepis.

Wetland compensation projects were completed in the Miramichi Nature Park and Tabusintac area.

Property negotiations were successfully completed for the One Mile House Interchange in Saint John, Route 7 Welsford, and Route 8-Marysville Bypass projects. Negotiations for the Route 1 Gateway Project, Johnson Mills, Paquetville, Tilley Road and Route 180 are currently underway.

A wide range of data collection and highway mapping activities were carried out for use by internal and external stakeholders and to assist in the branches highway planning process. Condition data and digital video was collected in support of the development of the pavement and chip seal programs in accordance with department's Asset Management Business Framework.

Design

Objectives

Objectives include completing mapping and survey, right-of-way identification, design and tenders for grading, paving and structures contracts, including hydraulic, environmental and geotechnical services. The Branch also conducts materials testing at the central laboratory, provides asphalt and concrete mix designs, and carries out the research, planning, and documentation of technical evaluations into new processes and construction materials.

To meet objectives and ensure timely completion of projects in-house design/survey staff, private survey firms, abstractors and engineering consulting firms are utilized.

Summary of Accomplishments

Tenders were prepared for grading (new construction and upgrading) and paving on new construction.

This includes a 1.5 km paving contract tendered for the section from the Canadian Border Services

Des agréments écologiques des gouvernements fédéral et provincial ont été obtenus pour le projet de la route 7, de Welsford à Nerepis.

Des projets de compensation des terres humides ont été achevés au Parc naturel de Miramichi et dans le secteur de Tabusintac.

Les négociations foncières ont été menées à bien pour l'échangeur One Mile House à Saint-Jean, la Route 7 à Welsford, et la voie de contournement de Nashwaak et Marysville sur la Route 8. Des négociations sont en cours pour le projet de Porte d'entrée de la Route 1, Johnson's Mills, Paquetville, Tilley Road et la Route 180.

Divers projets de collecte de données et de cartographie routière ont été entrepris pour le compte d'intervenants internes et externes et en vue de faciliter la planification des routes. Des données sur l'état des routes et sur vidéo numérique ont été recueillies afin de favoriser le développement des programmes d'asphaltage et de pose de revêtements en pierres concassées bitumées conformément au cadre de gestion des actifs du ministère.

Tracé des routes

Objectifs

Les objectifs comprennent : cartographie et arpantage, identification des emprises de route, conception et appels d'offres pour les contrats de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art, dont les services hydrauliques, environnementaux et géotechniques nécessaires. La Direction fait aussi des analyses de matériaux au laboratoire central, la formulation des mélanges de béton et d'asphalte, et recherche, planification et documentation des évaluations techniques de nouveaux procédés et matériaux de construction.

Afin d'atteindre les objectifs et d'achever les projets dans un délai approprié, la Direction fait appel au personnel du ministère, à des firmes d'arpenteurs et d'ingénieurs-conseils, et à des rédacteurs de précis du secteur privé.

Sommaire des réalisations

Des appels d'offres ont été préparés pour des travaux de terrassement (nouvelle construction et réfection) et d'asphaltage de nouveaux tronçons.

Cela comprend un contrat d'asphaltage d'un tronçon de 1,5 km, de l'Agence Services Frontaliers du Canada à la

Agency to Pleasant Street to complete the four-lane Route 1 – Canada/US Border to Waweig (23 km).

Contracts initiating work on new project areas of the National Highway System were tendered:

- Route 1, One Mile House Interchange, St-John, – Ramp and infrastructure work);
- Route 7, Welsford Bypass – Clearing;
- Route 8, Nashwaak/Marysville Bypass – three grading contracts on areas from Bridge Street towards Lower Durham Road, and clearing of remaining areas up to South Portage;
- Route 11, Tracadie-Sheila Bypass – Paving 7 km.

Under the Route 11/17 program tenders were called for upgrading interchanges (Turgeon Road, Vanier Boulevard and Route 275) on Route 11, and upgrading 0.5 km of Route 17 at Grog Brook. Furthermore, approximately 40 km of resurfacing was completed under this program.

Design prepared and tendered three new contracts for wildlife fence and crossing structures for Routes 7, 8 and 11 in 2008-2009.

In 2008/09 the paving program was, for the first time, developed using Asset Management, and was also the largest such NBDOT program, with 404 km of minor, major and reconstruction paving as follows:

- Arterials 184 km
- Collectors 154 km
- Locals 66 km

The Branch also prepared conceptual plans and cost estimates for numerous proposals on other highways throughout the province.

Tenders were prepared for the grading/reconstruction and paving of designated highways within municipalities of the province. These projects were funded through both the regular and grant programs for improvements to designated highways.

Detailed engineering surveys necessary for the design of all highways and structures projects were completed as well as legal surveying, abstracting, legal plan preparation and the expropriation of lands necessary to complete

rue Pleasant afin d'achever la Route 1 à quatre voies, de la frontière canado-américaine à Waweig (23 km).

Des appels d'offres ont été lancés pour des contrats sur de nouveaux secteurs de projet du réseau routier national :

- Route 1, échangeur One Mile House, Saint-Jean – bretelle et infrastructure;
- Route 7 – voie de contournement de Welsford – défrichage;
- Route 8 – voie de contournement de Nashwaak et Marysville – trois contrats de terrassement de secteurs, de la rue Bridge vers le chemin Lower Durham, et défrichage des autres secteurs jusqu'à South Portage;
- Route 11, voie de contournement de Tracadie-Sheila – asphaltage de 7 km.

Dans le cadre du programme des Routes 11 et 17, des appels d'offres ont été lancés pour la réfection d'échangeurs (chemin Turgeon, boulevard Vanier et Route 275) sur la Route 11 et d'un tronçon de 0,5 km de la Route 17 au ruisseau Grog. Des travaux de resurfaçage ont été exécutés sur environ 40 kilomètres de route dans le cadre du programme.

La Direction du tracé des routes a préparé et lancé trois appels d'offres pour trois nouveaux contrats d'installation de clôtures et de passages pour la faune sur les Routes 7, 8 et 11 en 2008-2009.

Pour la première fois en 2008-2009, le programme d'asphaltage le plus important du MDTNB a été préparé à l'aide du Système de gestion des actifs. Des travaux mineurs, majeurs et de reconstruction ont été effectués sur 404 kilomètres comme suit :

- Routes de grande communication 184 km
- Routes collectrices 154 km
- Routes locales 66 km

La Direction a aussi préparé les plans conceptuels et les estimations des coûts de nombreuses propositions sur d'autres routes de la province.

Des appels d'offres ont été préparés pour des travaux de terrassement ou de reconstruction et d'asphaltage de routes désignées dans les municipalités de la province. Ces projets ont été financés dans le cadre des programmes ordinaires et de subventions pour l'amélioration des routes désignées.

Les levés d'étude détaillés nécessaires pour le tracé de tous les projets routiers et d'ouvrages d'art, ainsi que l'arpentage officiel, les précis, la préparation des plans de levés officiels et l'expropriation des terrains requis pour achever ces projets ont été effectués. L'accent a été mis sur la Route 1 à

these projects. Major emphasis was placed on Route 1 four-lane, Route 7 Welsford Bypass, the Route 8 Nashwaak/Marysville Bypass, Route 17, Route- 105 Two Nations Crossing, Scoudouc Interchange and the Steel Culvert Replacement Program.

Detailed structural and hydraulic designs and tenders were prepared for bridges, grade separations, culverts and other transportation related structures. The tenders included replacement structures, structures in need of rehabilitation and new structures. Large bridges included replacements for Cocagne River Bridge No. 1 and St. Nicholas Bridge No.1

Extensive work was performed to acquire the required environmental permitting from the Provincial and Federal Regulatory Agencies for all projects. This includes Environmental Background Studies (EBS), Watercourse and Wetland Approval (WAWA), Environmental Impact Assessment (EIA), Harmful Alteration, Disruption or Destruction (HADD), Navigable Waters Protection Act (NWPA), Canadian Environmental Assessment Act (CEAA) and Disposal At Sea (DAS).

Design work for structures was ongoing for the Route 8 – Nashwaak/Marysville Bypass and the Route 1 – One Mile House Interchange. Preliminary design was started for the Route 7 – Welsford Bypass structures and the Petitcodiac River Bridge No. 1.5; which is a part of the Petitcodiac Causeway Removal Project.

Technical assistance and design was provided for bridges in Madawaska County that were affected by the August 2008 flooding.

In addition, various designs were prepared for district construction, rehabilitation and repairs.

Numerous overweight vehicle permit requests were assessed with respect to structural capacity of transportation structures. Various structures were analyzed and evaluated in response to requests to increase the allowable gross vehicle weight on specific routes in the province.

Evaluations of structures subjected to damage and/or deterioration were also carried out, as required.

quatre voies, les voies de contournement de Welsford sur la Route 7, et de Nashwaak et Marysville sur la Route 8, Two Nations Crossing sur la Route 105, l'échangeur de Scoudouc et le Programme de remplacement des ponceaux en acier.

Des appels d'offres et des conceptions détaillées des ouvrages d'art et hydrauliques ont été préparés pour des ponts, des carrefours à niveaux différents, des ponceaux et d'autres structures liées au transport. Les appels d'offres avaient trait à des structures de remplacement, des structures nécessitant une remise en état et de nouvelles structures. Les grands projets de ponts comprenaient le remplacement du pont n° 1 de la rivière Cocagne et du pont n° 1 de la rivière St. Nicholas.

D'importants travaux ont été faits en vue d'obtenir les autorisations environnementales requises des organismes de réglementation fédéraux et provinciaux pour tous les projets. Notamment : études environnementales de base (EEB), modification d'un cours d'eau ou d'une terre humide, étude d'impact environnemental (EIE), détérioration, destruction ou perturbation (DDP) de l'habitat, *Loi sur la protection des eaux navigables* (LPEN), *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) et immersion en mer (IEM).

Les travaux relatifs au tracé des ouvrages d'art se sont poursuivis pour la voie de contournement de Nashwaak et Marysville sur la Route 8 et l'échangeur One Mile House sur la Route 1. Des avant-projets sommaires ont été entrepris pour la voie de contournement de Welsford sur la Route 7 et le pont n° 1.5 de la rivière Petitcodiac qui fait partie du projet d'enlèvement du pont-jetée de Petitcodiac.

Une aide technique et de conception a été fournie pour les ponts affectés par les inondations d'août 2008 dans le comté de Madawaska.

Divers tracés ont été préparés en vue de travaux de construction, de remise en état et de réparation dans les districts.

De nombreuses demandes de permis pour véhicules de poids excédentaire ont été étudiées quant à la capacité structurale des structures de transport. Diverses structures ont été analysées et évaluées à la suite de demandes d'augmentation de la masse brute permise sur des routes particulières de la province.

Les structures ayant subi des dommages ou une détérioration ont aussi été évaluées au besoin.

Geotechnical investigations and analyses for grading, paving and structures projects were performed. Inventories of quarry and aggregate sources throughout the province were maintained.

Materials testing services, and mix designs were carried out by the central laboratory. Testing was undertaken in the soils, aggregates and asphalt concrete laboratories. The lab maintained American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO) accreditation.

PROJECTS GROUP

New Brunswick Highway Corporation

Route 1 Gateway Project, Fredericton – Moncton Highway and Trans – Canada Highway

Objectives

On behalf of the New Brunswick Highway Corporation, the objective is to manage the selection of a private developer/operator to design, build, finance, operate, maintain and rehabilitate Route 1 between the United States border at St. Stephen and the Peticodiac River at Riverglade. The project includes the design and construction of 55 km of new, four-lane highway between Murray Road, near Waweig, and Lepreau, as well as a number of selected upgrades to Route 1. The successful proponent will also assume responsibilities for the operation, maintenance and rehabilitation of 235 km of Route 1 between St. Stephen and River Glade.

A further objective is to administer agreements for the ongoing operation, maintenance and rehabilitation of the Fredericton-Moncton Highway between Longs Creek and Moncton, as well as the Trans Canada Highway between the Quebec border and Longs Creek and Route 95 between Woodstock and the United States border.

Des études et des analyses géotechniques en vue de travaux de terrassement et d'asphaltage, et de projets d'ouvrages d'art ont été effectuées. Des inventaires des sources d'agrégat et des carrières dans la province ont été tenus.

Des services d'essai des matériaux ainsi que des mélanges type ont été assurés et des mélanges de béton ont été effectués par le laboratoire central. Des essais ont été faits dans les laboratoires des sols, des agrégats et du béton d'asphalte. Le laboratoire a maintenu son accréditation auprès de la American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO).

GROUPE DES PROJETS

Société de voirie du Nouveau-Brunswick

Projet de Porte d'entrée de la Route 1, route de Fredericton à Moncton et route transcanadienne

Objectifs

L'objectif est de gérer, au nom de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, la sélection d'un promoteur-exploitant du secteur privé qui sera chargé de concevoir, de construire, de financer, d'exploiter, d'entretenir et de remettre en état la Route 1 entre la frontière des États-Unis à St. Stephen et la rivière Peticodiac à Riverglade. Le projet comprend la conception et la construction de 55 km de route à quatre voies entre le chemin Murray, près de Waweig, et Lepreau, ainsi que l'exécution de certains travaux de réfection sur la Route 1. En outre, le promoteur choisi sera responsable de l'exploitation, de l'entretien et de la remise en état de 235 km de la Route 1 entre St. Stephen et Riverglade.

Un second objectif consiste à administrer les ententes pour l'exploitation, l'entretien et la remise en état continu de la route de Fredericton à Moncton entre Longs Creek et Moncton, ainsi que pour la route transcanadienne entre la frontière du Québec et Longs Creek et la Route 95 entre Woodstock et la frontière américaine.

New Brunswick Department of Transportation

Fundy Islands Ferry Services Project

Objectives

On behalf of the Department of Transportation, the objective is to oversee the Fundy Islands Ferry Services Project which includes: the design and supply of three new vessels for Grand Manan, White Head and Deer Island, the selection of an Operator to provide vehicle and passenger ferry services for Grand Manan Island, White Head Island, and Deer Island, the maintenance and refit of vessels, and the operation and maintenance of terminals and the management of the New Grand Manan Vessel Procurement Design-Build contract.

Summary of Accomplishments

A Design-Build contract for the New Grand Manan Vessel Procurement was signed in February 2009 with Eastern Shipbuilding Group of Panama City, Florida.

Princess Margaret Bridge Project

Objectives

On behalf of the Department of Transportation, the objective is to manage the selection of a private developer to design and carry out a major rehabilitation of the Princess Margaret Bridge in Fredericton.

Summary of Accomplishments

A Request for Qualifications for Design-Build contractors to rehabilitate the Princess Margaret Bridge was issued March 19, 2009.

Ministère des Transports du Nouveau-Brunswick

Projet de services de traversiers des îles Fundy

Objectifs

L'objectif est de coordonner, pour le compte du ministère des Transports, le projet de services de traversiers aux îles Fundy qui comprend notamment : la conception et la livraison des trois nouveaux traversiers pour les îles Grand Manan, White Head et Deer, la sélection d'un exploitant qui assurera la prestation de services de traversiers pour passagers et véhicules aux îles Grand Manan, White Head et Deer, l'entretien et la remise en état des traversiers ainsi que l'exploitation et l'entretien des gares maritimes et la gestion du contrat de conception et de construction en vue de l'acquisition du nouveau traversier de Grand Manan.

Sommaire des réalisations

Le contrat de conception-construction du nouveau traversier de Grand Manan a été signé en février 2009 avec Eastern Shipbuilding Group de Panama City, en Floride.

Projet de remise en état du pont Princess Margaret

Objectifs

L'objectif est de procéder, pour le compte du ministère des Transports, à la sélection d'un promoteur du secteur privé qui sera chargé de concevoir et de réaliser les travaux majeurs de remise en état du pont Princess Margaret, à Fredericton,

Sommaire des réalisations

Une demande de qualifications des entrepreneurs en conception-construction a été lancée le 19 mars 2009 pour la remise en état du pont Princess Margaret.

Operations

Construction

Objectives

Grading, paving and structures contracts and projects for the construction and reconstruction of provincial highways and bridges are completed in accordance with the issued plans and specifications, applying construction methods according to current engineering practices. In achieving this objective, engineering, financial, managerial and administrative support services for the provincial highway and structures capital programs are provided and the developing of quality control standards and ensuring their uniform application.

Summary of Accomplishments

The **Structures** section provides technical and engineering expertise to the Department's construction staff and quality assurance inspection for the fabrication of steel superstructure components, prestressed concrete bridge girders, precast concrete box culverts and large diameter precast concrete pipe.

Work was carried out on 21 new structures contracts. In addition, work continued on 11 structures contracts carried over from the previous fiscal year. Of the 32 contracts, there were six bridges spanning water, an emergency repair, an international bridge with Maine DOT, eight overpasses/underpasses, 11 culvert rehabilitations, three bridge rehabilitations, phase one of a culvert replacement and a ramp construction. Quality assurance inspections were provided for the fabrication of prestressed concrete beams, steel girders, precast concrete box culverts, large diameter concrete pipe, precast rigid frame structures and a ferry.

The **Paving** section is responsible for providing technical and engineering expertise province-wide and overall fiscal control for the provincial recap and new pavement program as well as administration of the provincial surface treatment program.

Opérations

Construction routière

Objectifs

Les contrats de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art ainsi que les travaux de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux sont exécutés selon les plans et les devis établis, et selon les méthodes de construction adaptées aux techniques d'ingénierie actuelles. Afin d'atteindre cet objectif, des services techniques, financiers, de gestion et de soutien administratif pour les programmes provinciaux d'immobilisations relatifs aux routes et aux ouvrages d'art sont offerts, et des normes relatives au contrôle de la qualité sont élaborées et leur application uniforme est assurée.

Sommaire des réalisations

La Section des **ouvrages d'art** offre des conseils techniques et professionnels au personnel de la construction du Ministère et effectue des inspections d'assurance de la qualité pour la fabrication de composantes de superstructure en acier, de poutres de pont en béton précontraint ainsi que de ponceaux rectangulaires et de tuyaux à grand diamètre en béton préfabriqué.

Des travaux ont été exécutés pour 21 nouveaux contrats d'ouvrage d'art. De plus, les travaux se sont poursuivis pour 11 contrats d'ouvrage d'art reportés de l'exercice financier précédent. Ces 32 contrats avaient trait à six ponts enjambant un cours d'eau, une réparation urgente, un pont international (en collaboration avec le MDT du Maine), huit passages supérieurs ou inférieurs, la réparation de 11 ponceaux, la remise en état de trois ponts, la première étape du remplacement d'un ponceau et la construction d'une bretelle. Des inspections d'assurance de la qualité ont été effectuées pour la fabrication de poutres en béton précontraint et en acier, de ponceaux rectangulaires en béton préfabriqué, d'un tuyau de grand diamètre en béton, d'ouvrages rigides en béton préfabriqué et d'un traversier.

La Section de l'**asphaltage** est chargée de fournir des conseils techniques et professionnels à l'échelle de la province, d'exercer un contrôle financier général sur les programmes provinciaux de pose de nouvelles couches d'asphalte et de nouveaux revêtements, et de voir à l'administration du programme provincial de traitement des surfaces.

Asphalt concrete resurfacing and paving was completed on 391 km of provincial highways utilizing 775,757 tonnes of asphalt concrete.

Twenty-four end result specification paving contracts were completed involving in excess of 519,000 tonnes of asphalt concrete for rehabilitation projects and new construction continuing the goal of implementing end result specifications for asphalt concrete.

The initiative to implement the Superpave mix design process is complete. Superpave mixtures were used on 100% of the Department's paving contracts. Performance graded binders continue to be used in all asphalt concrete mixes.

The Department has continued the use of cold-in-place recycling for the rehabilitation of existing pavements. Full depth recycling with expanded asphalt was used on four contracts. Partial depth recycling with emulsion was used on six contracts. Warm asphalt mix was used on two contracts. Stone Mastic Asphalt (SMA) was used on two contracts. The use of microsurfacing continued on two contracts.

The surface treatment (chipseal) division of the paving section completed 884 km of chipseal consisting of 676 km of reseal, 14 km of second seal and 194 km of preparation and double seal (new chipseal). Pulverizing prior to double seal was utilized on 77 km to rehabilitate the existing roadbed resulting in significant cost savings.

The **Grading** section provides technical and engineering services for the construction of new highways, the reconstruction of existing highways and county projects throughout the province.

Grading work was carried out on approximately 31 km of highway. There were 52 contracts of which 33 were new contracts and 19 were carried over from the previous fiscal year. The work involved excavation of earth and rock, the placement of borrow, base, subbase material and installation of culverts.

Des travaux de réfection des chaussées en béton asphaltique et d'asphaltage ont été effectués sur 391 kilomètres de routes provinciales, en utilisant 775 757 tonnes de béton asphaltique.

Vingt-quatre contrats d'asphaltage relatifs à des devis axés sur les résultats ont été achevés, pour lesquels plus de 519 000 tonnes de béton asphaltique ont été utilisées dans le cadre de projets de remise en état et de nouvelles constructions, contribuant à la mise en œuvre des devis axés sur les résultats pour le béton asphaltique.

Le projet de mise en œuvre du processus de conception d'un mélange Superpave est terminé. Des mélanges Superpave ont été utilisés dans tous les contrats d'asphaltage du Ministère. On continue d'employer des liants routiers à niveau de résistance optimale dans tous les mélanges de béton asphaltique.

Le Ministère a continué d'utiliser le recyclage à froid pour la remise en état des chaussées. Le recyclage en profondeur avec de l'asphalte expansé a été utilisé pour quatre contrats et le recyclage partiel avec émulsion, pour six contrats. Un mélange d'asphalte tiède a servi à deux projets. Le ministère a utilisé du mastic d'asphalte (SMA) pour deux contrats. L'utilisation du microsurfacing s'est poursuivie pour deux contrats.

La Division du traitement des surfaces (en pierres concassées bitumées) de la Section de l'asphaltage a effectué des travaux sur 884 kilomètres, dont la pose d'une nouvelle couche sur 676 kilomètres et d'une deuxième couche sur 14 kilomètres, et la préparation et la pose d'une couche d'amorçage (nouveau revêtement en pierres concassées bitumées) sur 194 kilomètres. En effectuant des travaux de pulvérisation sur 77 kilomètres avant de poser la couche d'amorçage afin de remettre en état la plateforme routière, le ministère a réalisé des économies importantes.

La Section du **terrassement** offre des services techniques et professionnels pour la construction et la réfection de routes et les projets de comté dans l'ensemble de la province.

Des travaux de terrassement ont été effectués sur environ 31 kilomètres de route. Des 52 contrats, 33 étaient nouveaux et 19 avaient été reportés de l'exercice financier précédent. Les travaux ont nécessité l'excavation de terre et de pierres, et le dépôt de matériaux d'emprunt, de fondation et de sous-fondation et l'installation de ponceaux.

On 11 contracts, a total of 60 km was cleared for new alignments. Brushcutting was performed along 53 km of existing highway.

Six wildlife structures were completed allowing the passage of wildlife under roadways. Five wildlife management fencing contracts completed for a total of 83 lineal kilometres of new fencing along provincial highway Routes 7,8 and 11. In addition, Brun-way Highway Operations installed 3.2 km of new fencing on Route 2. Proactive brushcutting was performed along 434 km of highway with the installation of enhanced moose signing along 62 km of highway was carried out. A wildlife management public awareness campaign continued to be publicized in the media.

Under the County Projects Program, 171 projects for reconstruction, graveling and upgrading of rural roads were completed.

Ten projects on municipal highways were completed at the request of municipalities for which the Department was reimbursed.

A highway public safety awareness campaign was again enforced in construction zones for the safety of highway workers and the travelling public.

Maintenance and Traffic

Objectives

To provide technical and engineering expertise in traffic engineering, in environmental matters, in wireless communication, and in the administration of the provincial highways, bridges, ferries, and buildings maintenance programs; to establish standards, develop technical training, monitor work performance and ensure maximum value of the provincial maintenance budgets; to maintain the existing highway infrastructure while ensuring the safe and effective movement of people and goods; to review, evaluate, and provide recommendations on new technologies and methods of providing maintenance and traffic services.

Soixante kilomètres ont été dégagés pour de nouveaux tracés au cours de l'exécution de 11 contrats. Des travaux de débroussaillage ont été effectués le long de 53 kilomètres de route.

Six passages sous-terrains pour la faune ont été aménagés. Cinq contrats de pose de clôtures pour la faune ont été achevés, pour un total de 83 kilomètres linéaires de nouvelles clôtures le long des routes provinciales 7, 8 et 11. De plus, Brun-way Highway Operations a construit 3,2 km de nouvelles clôtures sur la Route 2. Des travaux de débroussaillage préventif ont été exécutés le long de 434 kilomètres de route, et des panneaux d'avertissement améliorés signalant la présence d'originaux ont été installés le long de 62 kilomètres de route. Une campagne de sensibilisation du public à la gestion de la faune s'est poursuivie dans les médias.

Dans le cadre du Programme des Projets de comté, 171 projets de réfection, de gravillonnage et d'amélioration des routes rurales ont été achevés.

Dix projets sur les routes municipales ont été exécutés à la demande des municipalités. Le ministère des Transports a été remboursé pour ces travaux.

Une campagne publique de sensibilisation à la sécurité sur les routes dans les zones de travaux a encore une fois été menée pour la sécurité des automobilistes et des travailleurs sur les routes.

Entretien et circulation

Objectifs

Offrir des compétences techniques et professionnelles en matière de techniques de la circulation, de questions environnementales, de communications sans fil et d'administration des programmes d'entretien des routes provinciales, des ponts, des traversiers et des bâtiments; établir des normes et concevoir la formation technique; surveiller l'exécution des travaux et assurer la valeur optimale des budgets d'entretien provinciaux; entretenir l'infrastructure routière tout en assurant le déplacement efficace et sécuritaire des biens et des personnes; examiner et évaluer les nouvelles technologies et méthodes de prestation de services d'entretien et de circulation routière, et fournir des recommandations à cet égard.

Summary of Accomplishments

The **Highway Maintenance** section is responsible for the administration of the winter and summer maintenance programs for approximately 18,000 kilometres of provincial highway.

This section consists of the Summer Maintenance, Winter Maintenance and the Environment divisions.

The **Summer Maintenance** division is responsible for the administration of the Summer Maintenance Program, which includes maintenance to the roadway surface, shoulders, drainage, roadside signs and guide rail maintenance.

The **Winter Maintenance** division is responsible for the administration of the Winter Maintenance Program which includes snow and ice control on the provincial highway system.

During 2008-2009 the Department began implementation of an advanced Travel Condition Information System to improve the collection and presentation of winter road condition information and road restriction advisories. The system was tested internally through the winter of 2008-2009 and will be available to the general public during the winter of 2009-2010.

Evaluation of the Enhanced Winter Maintenance Program Pilot was carried out during the summer of 2008 with full implementation in the winter of 2008-2009. The Enhanced Winter Maintenance Program, which is based on the management of working hours of its snowfighters, was developed with the objective to deliver functional and efficient winter maintenance services while promoting a work/life balance of its employees.

The Department of Transportation partnered with the Miramichi Airport to provide an intensive snowfighter training program for its newest snowplow operators as part of the Enhanced Winter Maintenance Program. The program, which was started in 2007, is a week-long intensive program in Miramichi, incorporating both classroom and hands-on training.

The Department continues to promote salt management through its Salt Management Plan, which was developed in accordance with Environment Canada's Code of Practice for the Environment Management of Road Salts. This Plan addresses growing concerns about the effect

Sommaire des réalisations

La Section de l'**entretien des routes** gère les programmes d'entretien en hiver et en été pour environ 18 000 kilomètres de routes provinciales.

Elle est composée des divisions suivantes : Entretien en été, Entretien en hiver et Environnement.

La Division de l'**entretien en été** gère le Programme d'entretien en été. Celui-ci comprend l'entretien du revêtement routier, des accotements, du drainage, des panneaux routiers et des glissières de sécurité.

La Division de l'**entretien en hiver** gère le Programme d'entretien en hiver, qui comprend le déneigement et le déglaçage du réseau routier provincial.

En 2008-2009, le Ministère a entrepris la mise en œuvre d'un système de pointe d'information sur les conditions routières pour améliorer la collecte et la présentation de renseignements sur les conditions routières hivernales ainsi que les avis de sécurité en matière de restrictions routières. Le système a été testé à l'interne durant l'hiver 2008-2009 et sera mis à la disposition du grand public au cours de l'hiver 2009-2010.

L'évaluation de la version améliorée du Programme pilote d'entretien en hiver a été menée à bien au cours de l'été 2008; ce programme a été pleinement mis en œuvre durant l'hiver 2008-2009. La version améliorée du Programme pilote d'entretien en hiver, fondé sur la gestion des heures de travail de ses chasseurs de neige, a été élaborée avec l'objectif d'offrir des services d'entretien en hiver fonctionnels et efficaces, tout en favorisant une conciliation entre le travail et la vie privée de nos employés.

Le ministère des Transports, en partenariat avec l'aéroport de Miramichi, offre un programme de formation intensif des chasseurs de neige à l'intention de ses tout nouveaux conducteurs dans le cadre de cette version améliorée du Programme d'entretien en hiver. Ce programme, lancé en 2007, est un programme intensif d'une semaine à Miramichi, associant des cours théoriques et une formation pratique.

Le Ministère continue à encourager la gestion des sels de voirie par l'entremise de son Plan de gestion des sels de voirie, qui a été élaboré selon le Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie d'Environnement Canada. Il tient compte des préoccupations de plus en plus vives concernant l'effet des

road salt is having on the natural environment and at the same time continuing to provide for road safety by better managing the use of salt as a highway de-icer. During the winter of 2008-2009 the Department began a trial of direct liquid application of deicing chemical to combat frost development on the Centennial Bridge in Miramichi.

The **Environment** division provides technical expertise on environmental aspects of the highway maintenance operation. In an effort to be environmentally responsible and proactive, the division is involved in the identification and remediation of contaminated properties, monitoring of Department of Transportation operated public water systems, and monitoring of Department of Transportation fuel installations.

Technical assistance was provided to the Vehicle Management Agency in the management of the provincial fuel network including the fuel storage tanks, fuel pads, dispensers, oil water separators, and associated piping. Tanks and piping systems were subjected to environmental testing requirements as required.

Potable water from 12 Department-owned water distribution systems was monitored in accordance with the New Brunswick Department of Health's regulations to ensure acceptable water quality.

The **Bridge Maintenance** section is responsible for the inspection and the administration of the Bridge Maintenance Program, which includes 2,689 structures. During the fiscal year, maintenance and repair work was carried out on 562 structures including bridges, seawalls, causeways, dams, and lift gates. Major concrete deck rehabilitation was completed on 8 bridges, 27 projects were completed for the repair or replacement of small bridges, 6 seawalls were upgraded, 6 bridge sized culverts were rehabilitated, and 33 projects were completed on culverts less than 3 metres. Inspections were conducted on 1,474 bridges.

The Department conducted a review of its bridge inspection practices and procedures to ensure that the level of safety and confidence in the structural capacity of its bridges is maintained. The report included a number of recommendations that are based on the best practices of several agencies reviewed including the Provinces of Ontario and Alberta, as well as the States of New York,

sels de voirie sur le milieu naturel et, en parallèle, il continue à assurer la sécurité routière grâce à une meilleure gestion de l'utilisation des sels de voirie comme produit déglaçant pour les routes. Au cours de l'hiver 2008-2009, le Ministère a débuté un essai d'application directe de produits chimiques déglaçants liquides pour lutter contre la formation de gel sur le pont Centennial à Miramichi.

La Division de l'environnement offre des compétences techniques sur les aspects environnementaux des travaux d'entretien des routes. Par souci de responsabilité et pour faire preuve de proactivité à l'égard de l'environnement, la Division participe au repérage et à la remise en état des biens contaminés, au contrôle des réseaux publics de distribution d'eau exploités par le ministère des Transports et à la surveillance des installations de carburant du ministère des Transports.

Une assistance technique a été fournie à l'Agence de gestion des véhicules pour la gestion du réseau de carburant de la province, notamment les réservoirs pétroliers, les plates-formes de distribution de carburant, les distributeurs, les séparateurs huile-eau et la tuyauterie connexe. Les réservoirs et la tuyauterie ont été soumis aux exigences relatives aux essais environnementaux suivant les besoins.

L'eau potable des 12 réseaux de distribution d'eau appartenant au Ministère a été contrôlée conformément au règlement du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick afin de garantir une qualité de l'eau acceptable.

La Section de l'entretien des ponts est chargée de l'inspection et de l'administration du Programme d'entretien des ponts, qui concerne 2 689 ouvrages d'art. Au cours de l'exercice financier, des travaux d'enregistrement et de réparation ont été effectués sur 562 ouvrages tels que des ponts, des ouvrages longitudinaux, des ponts-jetées, des barrages et des vannes levantes. Des travaux importants de remise en état de tabliers en béton ont été effectués sur huit ponts, 27 projets ont été menés à bien pour la réparation ou le remplacement de petits ponts, six ouvrages longitudinaux ont été modernisés, six ponceaux du type pont ont été remis en état et 33 projets ont été menés à bien sur des ponceaux de moins de trois mètres. Des inspections ont été menées sur 1 474 ponts.

Le ministère a revu ses méthodes et procédures d'inspection des ponts afin de s'assurer que le niveau de sécurité et de confiance dans la capacité structurale des ponts est maintenu. Le rapport contenait des recommandations fondées sur les pratiques exemplaires de plusieurs organismes qui ont été examinées, notamment celles des gouvernements de l'Ontario et de l'Alberta, et des États de New York, du Minnesota, de

Minnesota, Ohio and Texas. The Department has accepted the recommendations and is proceeding to implement them over the next 5 years.

h

The **Ferry Maintenance** section is responsible for the inspection and the administration of the Ferry Operations Program, which included the provision of ferry services at various crossings of the St. John River, Kennebecasis River and the Fundy Islands (Deer Island and Grand Manan). This involved the maintenance and operation of 16 passenger / vehicle ferries, 10 of which are cable driven (including one spare), and six are self-propelled. In 2008-2009, 4.3 million passengers used the ferry services. Major refits that were completed were the MS Grand Manan V, F85 and the Robert J Irwin. Annual Maintenance of the Peninsula Princess, John E. Rigby and the Deer Island Princess II were completed. Construction of Henry Nase, the new 24-car cable ferry for Westfield, commenced.

l'Ohio et du Texas. Le ministère a accepté les recommandations qu'il mettra en œuvre au cours des cinq prochaines années.

La Section de l'**entretien des traversiers** est chargée de l'inspection et de l'administration du Programme d'exploitation des traversiers, qui comprend la prestation de services de traversier en divers points de traversée du fleuve Saint-Jean, de la rivière Kennebecasis et des îles Fundy (îles Deer et Grand Manan). Ce programme consiste à assurer l'entretien et l'exploitation de 16 traversiers pour véhicules et passagers dont 10 sont commandés par câble (incluant un traversier de rechange) et six sont automoteurs. En 2008-2009, 4,3 millions de passagers ont utilisé les services de traversier. D'importants travaux de remise en état ont été effectués sur les traversiers MS Grand Manan V, F85 et Robert J. Irwin. L'entretien annuel des traversiers Peninsula Princess, John E. Rigby et Deer Island Princess II est terminé. La construction du Henry Nase, le nouveau traversier à câble pouvant accueillir 24 voitures à Westfield, a commencé.

The **Building Maintenance** section is responsible for the administration of the Building Maintenance Program, which includes 155 buildings and 97 salt/sand storage facilities. New sand storage facilities were constructed at the Loch Lomond and Sunny Corner maintenance depots. Roof upgrades were done on the Bathurst construction building, the Moncton welding shop, Woodstock administration building and the Wickham maintenance depot and, four salt/sand domes. Eight furnace replacements were carried out at Miscou, Shédiac, Springfield, Millville, Harvey, Wickham, Jemseg maintenance depots and the Chipman district garage. Several projects were undertaken to reduce heating costs by replacing doors and windows, adding insulation, and the installation of five waste oil burning furnaces at the St. George, Renforth, Miramichi repair facilities and the Saint John and Hampton bus garages.

La Section de l'**entretien des bâtiments** est chargée de l'administration du Programme d'entretien des bâtiments, qui porte sur 155 bâtiments et 97 entrepôts de sel et de sable. De nouveaux entrepôts de sable ont été construits aux centres d'entretien de Loch Lomond et de Sunny Corner. Les toits du bâtiment de stockage des matériaux de construction à Bathurst, de l'atelier de soudage de Moncton, du bâtiment administratif de Woodstock et du centre d'entretien de Wickham, ainsi que de quatre dômes de sel et de sable, ont fait l'objet de travaux d'amélioration. Huit systèmes de chauffage ont été remplacés, c.-à-d. dans les centres d'entretien de Miscou, de Shédiac, de Springfield, de Millville, de Harvey, de Wickham et de Jemseg ainsi qu'au garage de district de Chipman. Plusieurs projets ont été entrepris pour réduire les coûts de chauffage, notamment le remplacement des portes et des fenêtres, le renforcement de l'isolation et l'installation de cinq chaudières à combustion d'huile usée dans les installations de réparation de St. George, de Renforth et de Miramichi et les garages d'autobus de Saint-Jean et de Hampton.

The **Radio Communications** section is responsible for the provision of wireless communications and technical support to all government departments, agencies, NB Power and the RCMP. This service is provided through the Radio Communications Section, which is responsible for the operation and management of the Integrated Radio Communications System (IRCS). The IRCS consists of 25 main microwave towers, 11 remote spur sites, and 129 repeaters.

La Section des **radiocommunications** est chargée d'offrir des communications sans fil et un soutien technique à tous les ministères et organismes gouvernementaux, à Énergie NB ainsi qu'à la GRC. Ce service est offert par la Section des radiocommunications, qui est responsable de l'exploitation et de la gestion du Réseau intégré de radiocommunications (RIRC). Le RIRC est composé de 25 tours hertziennes principales, de 11 sites de prolongement latéral à distance et de 129 répéteurs.

Maintenance and repair services were provided for the primary IRCS microwave system as well as for the various clients of the Radio Communications Section. The radio technicians who are responsible for maintenance and repair, responded to approximately 6,050 calls for service.

The Provincial Mobile Communications Center (PMCC), and the Resource Dispatch and Control Center (RDAC) responded to approximately 125,000 radio calls and telephone inquiries. Winter road reports, weather conditions, road closures, ferry information, support of the first responder community and general information to the public are disseminated through this division.

In 2008-2009 the PMCC was transformed with a complete renovation that brings it up to standards similar to those of the Public Service Answering Point (PSAP) or E911 center and the major type call centers of today. With updated technology and operating procedures the PMCC is able to provide the essential information and service to all government departments, agencies and the first responder community and will allow for the growth of services into the future.

The **Traffic Studies, Highway Safety, Commercial Signing and Design** divisions provide signing and lighting designs, determine the appropriate uses of all traffic control devices, manage and analyze collision statistics, perform field investigations relating to highway safety, implement safety improvements and, manage the Commercial Signing Program for provincial highways.

Highway safety improvements included the installation of guiderail at various locations, improving lighting throughout the Province and upgrading signing throughout the Province.

The **Traffic Operations** division provides pavement markings, maintenance of highway lighting, and extruded signing on the provincial highway system. This section also fabricates all highway signs and is responsible for work area traffic control design.

A new Work Area Traffic Control Manual (WATCM) was developed during 2008-09. This manual incorporated detailed stakeholder consultations, best practices from other jurisdictions and up to date traffic management philosophies. It also contains a

Les services d'entretien et de réparation ont été fournis pour le système de micro-ondes principal du RIRC ainsi que pour les différents clients de la Section des radiocommunications. Les radiotéchniciens chargés de l'entretien et des réparations ont répondu à environ 6 050 appels de service.

Le Centre provincial de communications mobiles (CPCM) et le Centre de contrôle et de répartition des ressources (CCRR) ont répondu à environ 125 000 appels radio et demandes de renseignements par téléphone. La Division fournit au public des rapports sur l'état des routes en hiver, les conditions météorologiques, les fermetures de route et les services de traversiers, un soutien aux premiers intervenants ainsi que de l'information générale.

En 2008-2009, le CPCM a été transformé à la suite d'une rénovation complète ayant pour but d'assurer sa conformité à des normes semblables à celles du centre de prise d'appels pour la sécurité du public (CPASP), du centre E911 ou des grands centres d'appels modernes. Grâce à une technologie et à des procédures opérationnelles mises à jour, le CPCM est capable de fournir les renseignements et les services essentiels à tous les ministères et organismes gouvernementaux ainsi qu'aux groupes des premiers intervenants; cela lui permettra aussi de développer les services pour le futur.

Les Divisions des études de la circulation, de la sécurité routière, de la signalisation commerciale et du tracé des routes offrent les services suivants : conception de la signalisation et de l'éclairage, choix des utilisations adéquates de tous les dispositifs de signalisation, gestion et analyse des statistiques sur les collisions, enquête sur le terrain ayant trait à la sécurité routière et améliorations de la sécurité et gestion du Programme de signalisation commerciale pour les routes provinciales.

Les améliorations de la sécurité routière comprenaient l'installation de glissières de sécurité à divers endroits, et l'amélioration de l'éclairage et de la signalisation dans l'ensemble de la province.

La Division des opérations de la circulation offre les services suivants : marquage de la chaussée, entretien des dispositifs d'éclairage et panneaux extrudés sur le réseau routier provincial. Cette section fabrique aussi tous les panneaux routiers et elle conçoit les plans de signalisation des travaux routiers.

Un nouveau Guide de signalisation des travaux routiers a été mis au point en 2008-2009. Ce guide prend en compte les consultations détaillées avec les intervenants, les meilleures pratiques émanant d'autres compétences ainsi que les principes de gestion de la circulation les plus

number of new technologies to assist with work area traffic control including truck mounted attenuators, variable message signs and speed radar signs.

The new WATCM became effective May 4, 2009.

Pavement markings were applied to approximately 7,000 kilometers of provincial highways. The department is transitioning to the use of water-borne paint in response to environmental requirements to reduce volatile organic compound (VOC) emissions. In 2008-2009, approximately 60% of the pavement marking was water-borne paint and 40% was oil based.

récents. Il intègre également de nouvelles technologies susceptibles d'aider au contrôle de la circulation dans les zones de travaux, notamment des atténuateurs montés sur camion, des panneaux à message variable et des panneaux radar afficheurs.

Le nouveau *Guide de signalisation des travaux routiers* est entré en vigueur le 4 mai 2009.

Environ 7 000 kilomètres de routes provinciales ont été marqués. Le Ministère passe progressivement à l'utilisation de peinture à base d'eau afin de répondre aux exigences environnementales visant à réduire les émissions de composés organiques volatils (COV). En 2008-2009, environ 60 % du marquage des chaussées a été réalisé à l'aide de peinture à base d'eau et 40 % à l'aide de peinture à base d'huile.

Corporate Services & Fleet Management

Financial and Administrative Services

Objectives

The objectives of Financial and Administrative Services are to provide effective budgeting, accounting, financial reporting and consulting services; administer the tendering process in support of the Department's capital budget; review and evaluate the adequacy and effectiveness of departmental internal controls; provide general office and administrative support services; and administer, investigate and resolve personal and real property claims involving the Department.

Summary of Accomplishments

Departmental management was provided with timely information, budget and analytical support throughout the year in support of the construction and maintenance programs. Budgetary, comptrollership and accounting services were also provided to the New Brunswick Highway Corporation, the New Brunswick Fredericton-Moncton Highway Corporation and the Trans Canada Highway Project Co. Ltd. Federal/provincial cost-shared agreements were monitored to ensure recoveries were maximized.

Services ministériels et gestion du parc de véhicules

Services financiers et administratifs

Objectifs

Les Services financiers et administratifs offrent des services de consultation, et de rapports financiers, comptables et budgétaires efficaces, gèrent le processus d'appels d'offres pour appuyer le budget des immobilisations du ministère, examinent et évaluent la suffisance et l'efficacité des contrôles internes du ministère, offrent des services généraux de soutien administratif et de bureau, et gèrent, étudient et règlent les réclamations de biens réels et personnels touchant le ministère.

Sommaire des réalisations

Les cadres du ministère ont reçu de l'information à jour, et un soutien budgétaire et analytique au cours de l'année afin d'appuyer les programmes de construction et d'entretien. Des services budgétaires, de fonction de contrôle et de comptabilité ont aussi été offerts à la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, à la Société de la route de Fredericton à Moncton du Nouveau-Brunswick et à la Trans Canada Highway Project Co. Ltd. Les ententes fédérales-provinciales à frais partagés ont été supervisées afin d'assurer le plus grande nombre de recouvrements possible.

Policy and procedural direction was provided to districts and branches ensuring an appropriate level of internal control. Audit activities were coordinated with the Office of the Comptroller and the Office of the Auditor General. Financial consulting services were provided to branches and districts. Follow-up of internal control procedures surrounding inventory counts and purchase cards led to improved business practices. Tender openings were administered resulting in the awarding of contracts for the construction and rehabilitation of the transportation infrastructure. Contract and procurement guidance was provided to districts and branches. Property claims against the Department were investigated with a view to fair settlements and minimizing reoccurrences where possible.

The accounting processes were efficiently carried out during the year in support of the department's ordinary and capital programs. Regular communications were held with district financial officers to ensure the consistency of accounting practices. Accounting records were kept in accordance with generally accepted accounting principles.

Departmental telecommunication, office furniture and equipment, accommodation and general office support needs were met.

Human Resources

Objectives

The Department achieves its business objectives through sound people management practices and a safe and healthy work environment.

In fulfilling its mission, the Department provides services to ensure the best people are attracted, recruited and retained; provides employees opportunities to keep their competencies current in light of new technological developments and evolving performance expectations. Labour negotiations, conflict resolution services and workplace safety programs are also provided towards the establishment of working conditions most conducive to departmental achievement of its objectives. The Department also implements mandated programs such as Equal Employment Opportunity; Employment Equity and Official Languages.

Des conseils sur les procédures et les politiques ont été fournis aux districts et aux directions afin d'assurer un niveau de contrôle interne adéquat. Les activités de vérification ont été coordonnées avec le Bureau du contrôleur et le Bureau du vérificateur général. Des services de consultation ont été offerts aux directions et aux districts. Un suivi relatif aux procédures de contrôle interne de l'inventaire des stocks et des cartes d'achat a permis d'améliorer les pratiques de gestion. À la suite du dépouillement des soumissions en réponse à des appels d'offres, des contrats ont été adjugés pour la construction et la remise en état de l'infrastructure des transports. Des conseils en matière de contrat et d'approvisionnement ont été offerts aux directions et aux districts. Les réclamations pour dommages aux biens réels contre le ministère ont fait l'objet d'une enquête en vue d'en arriver à un règlement juste et d'éviter la répétition des incidents.

Les processus comptables ont été appliqués avec succès au cours de l'année afin d'appuyer les programmes ordinaires et de capital du ministère. Le personnel a communiqué régulièrement avec les agents financiers des districts afin d'assurer l'uniformité dans les processus comptables. Les registres comptables ont été tenus selon les principes comptables généralement reconnus.

Les besoins en matière de télécommunications, de meubles, d'équipement de bureau, de locaux et de soutien administratif général ont été comblés.

Ressources humaines

Objectifs

Le ministère atteint ses objectifs opérationnels grâce à de saines méthodes de gestion axées sur les personnes et à un milieu de travail sain et sécuritaire.

En s'acquittant de sa mission, le ministère offre des services visant à attirer, à recruter et à garder au sein du personnel les gens les plus compétents, et donne aux membres du personnel l'occasion de maintenir leurs compétences relatives aux nouveautés technologiques et aux nouvelles attentes en matière de rendement. Il fournit des services de négociations collectives et de résolution de conflits, et des programmes de sécurité au travail en vue d'établir les conditions de travail les plus propices à la réalisation des objectifs ministériels. Le ministère met aussi en œuvre les programmes inclus dans son mandat comme Égalité d'accès à l'emploi, Égalité en matière d'emploi et Langues officielles.

Summary of Accomplishments

During the year, the Department employed approximately 2,000 regular, seasonal, part-time, term and temporary employees. Competitions were held, in accordance with the Civil Service Act, ensuring competent staff is in place to meet the objectives of the Department.

Given the age profile of its workforce, the Department continued its succession planning initiatives by identifying mission critical positions, completing competency profiles for these positions, and initiating the development of competency profiles for supervisory positions.

Although the number of employee injury claims increased over the previous fiscal period, the frequency rate decreased indicating fewer injuries per hours of work. The NB Safety Program manual, an employee and management resource which provides standards, guidelines, references and services to support managers, supervisors and employees in achieving the goal of a healthy and safe workplace, was developed and released for spring 2009.

The Department of Transportation recognizes its obligations and is committed to actively offering and providing quality services to the public in the public's official language of choice. In light of its mandate to provide citizens quality services in both official languages, the Department provides opportunities to employees for developing and maintaining their second language capabilities. Thirty-six employees participated in second-language training in both English and French.

Two complaints were filed under the Official Languages Act as of March 31, 2009. Both complaints involved active offer of service. The first complaint was substantiated and resolved. The second complaint is still under investigation.

Sommaire des réalisations

Au cours de l'année, le ministère comptait environ 2 000 employés permanents, saisonniers, à temps partiel, temporaires ou nommés pour une période déterminée. Des concours ont été lancés conformément à la *Loi sur la Fonction publique*, afin qu'un personnel compétent soit en place pour réaliser les objectifs du ministère.

Vu la pyramide des âges de sa main-d'œuvre, le ministère poursuit ses projets de planification de la relève, en identifiant les postes essentiels à sa mission, en achevant les profils des compétences de ces postes et en établissant les profils de compétences des postes de surveillance.

Le nombre de réclamations pour dommages corporels subis par le personnel a augmenté par rapport au dernier exercice financier mais le taux de fréquence a diminué, indiquant un nombre moins élevé de blessures par heure de travail. Le guide du Programme de sécurité du Nouveau-Brunswick a été préparé et rendu public au printemps de 2009. Cette ressource destinée au personnel et à la direction contient des normes, des lignes directrices, des références et des services pour aider les gestionnaires, les surveillants et les employés à atteindre l'objectif de créer un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le ministère des Transports reconnaît ses obligations et est déterminé à offrir activement des services de qualité au public dans la langue officielle choisie par ce dernier. Selon son mandat qui consiste à dispenser aux citoyens des services de qualité dans les deux langues officielles, le ministère offre aux employés l'occasion d'acquérir et de maintenir des capacités dans la deuxième langue officielle. Trente-six employés ont suivi une formation en langue seconde au cours de l'année, en anglais et en français.

Deux plaintes ont été déposées en vertu de la *Loi sur les langues officielles* au 31 mars 2009. Elles avaient trait à une offre de service active. La première plainte était fondée et elle a été réglée. La deuxième fait toujours l'objet d'une enquête.

Information Management and Technology

Objectives

The Branch is responsible for the planning and operation of the Department's technology infrastructure. This includes business software, hardware, communication networks and data management. IM&T also provides the required services and processes necessary to support its clients located throughout the Province. Branches and districts are assisted in leveraging new technology to improve their business processes and ensure implementation in a timely and cost effective manner.

Services provided include information management, application development, application and technical support, network operations, database management, and geographic information systems.

The Information Management component, which includes all digital and paper records held by the Department, ensures that the information resource of the department is leveraged to allow effective and efficient operational decisions while also respecting legislation as prescribed by the Archives Act, Protection of Personal Information Act and Right to Information Act.

The Geographic Information Systems operated by the Branch are an essential layer of mapping and location referencing information that improves the Department's ability to effectively manage the road networks. This includes collaborative work with other Departments to enhance digital mapping for all provincial road networks.

The Department currently provides computing services at over 120 locations throughout the Province of New Brunswick. In providing support to the department, IM&T manages a high-speed network infrastructure, approximately 70 customized business applications, an advanced relational database environment, and a Microsoft desktop environment.

Gestion de l'information et technologie

Objectifs

La Direction est responsable de la planification et du fonctionnement de l'infrastructure technologique du ministère, qui comprend les logiciels, le matériel, les réseaux de communication et la gestion des données. Elle offre les services et les processus requis pour appuyer ses clients dans l'ensemble de la province. Il est ainsi possible d'aider les directions et les districts à tirer profit des nouvelles technologies afin d'améliorer leurs méthodes de gestion et d'assurer leur mise en œuvre dans un délai raisonnable et de manière rentable.

Les services offerts comprennent : gestion de l'information, développement et soutien des applications, soutien technique, exploitation de réseau, gestion de la base de données et systèmes d'information géographique.

La composante de gestion de l'information, qui comprend tous les dossiers en format papier et numérique du ministère, voit à ce que les ressources en information du ministère soient mises à contribution pour prendre des décisions opérationnelles efficaces, tout en respectant les dispositions de la *Loi sur les archives*, de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur le droit à l'information*.

Les systèmes d'information géographique exploités par la Direction constituent une base d'information essentielle de cartographie et de référencement d'emplacement qui améliore la capacité du ministère de gérer efficacement les réseaux routiers existants. Ils collaborent aussi avec d'autres ministères afin d'améliorer la cartographie numérique pour tous les réseaux routiers provinciaux.

Le Ministère offre actuellement des services informatiques dans plus de 120 endroits au Nouveau-Brunswick. En appuyant les activités du ministère, elle gère l'infrastructure d'un réseau haute vitesse, environ 70 applications commerciales personnalisées, un environnement de base de données relationnelle moderne et un environnement d'ordinateurs de bureau Microsoft.

Summary of Accomplishments

Support, ranging from desktops to databases, is provided daily to approximately 1,250 staff throughout the Province who utilize technology tools in their work.

This year the Branch managed the technical development and support of the Program Development Tool for Asset Management project planning.

District implementation of the Operations Management System; a system to improve the tracking and analysis of highway maintenance work and costs, has progressed steadily throughout the year. Four out of six districts were implemented by year end.

Digital mapping at the Provincial level, and the use of GIS for managing the road network is currently under way. The Branch implemented TRAMS - Transportation Related Attribute Management System to aid in road network management. The update of the road network is currently underway.

Progress continues on a new parts inventory system project for vehicles as well as the assessment of other new business initiatives through the IT Governance process.

Internal website development is continuing the expansion and improvement of communication to department employees.

Along with these accomplishments the Branch migrated its records management software, TRIM, to a new version in preparation of its expanded rollout and use. The server room UPS was upgraded to accommodate unplanned power interruptions, and the Oracle database environment was upgraded to enable improved application security for the department.

Vehicle Management Agency

Objectives

The mission of the Vehicle Management Agency (VMA) is to provide fleet management and vehicle maintenance services to Government, on an economical basis and in accordance with established standards, to enable clients to deliver quality services to the public.

Sommaire des réalisations

Un appui est offert chaque jour aux quelque 1 250 membres du personnel dans la province qui utilisent des outils technologiques dans leur travail, depuis les ordinateurs de bureau aux bases de données.

Cette année, la Direction a géré le développement et le soutien technique de l'outil d'élaboration du programme en vue de la planification du projet de gestion des actifs.

La mise en œuvre dans les districts du système de gestion des opérations afin d'améliorer le suivi et l'analyse des travaux d'entretien des routes et des coûts inhérents, a progressé, de façon constante, durant l'année. Le système était accessible dans quatre des six districts à la fin de l'année.

La cartographie numérique à l'échelle provinciale et la gestion du réseau routier à l'aide du SIG sont en cours. La Direction a mis en place le TRAMS – un système de gestion des attributs relatifs au transport – afin d'appuyer la gestion du réseau routier dont la réfection est en cours.

Les progrès se poursuivent sur le projet du système d'inventaire des nouvelles pièces des véhicules, tout comme l'évaluation d'autres projets opérationnels dans le cadre du processus de gestion de la technologie de l'information.

Le site Web interne a été perfectionné afin de continuer à accroître et à améliorer la communication à l'intention du personnel du ministère.

À part ces réalisations, la Direction a effectué la transition de son logiciel de gestion des dossiers, TRIM, à une nouvelle version en vue de son déploiement et de son utilisation élargis. La salle du serveur UPS a été améliorée afin de tenir compte des pannes de courant imprévues. L'environnement de la base de données Oracle a été amélioré afin d'accroître la sécurité des applications du ministère.

Agence de gestion des véhicules

Objectifs

L'Agence de gestion des véhicules (AGV) a la mission d'offrir au gouvernement des services de gestion et d'entretien du parc de véhicules, d'une manière rentable et selon les normes établies, afin de permettre aux clients de fournir des services de qualité au public.

In order to achieve its mission, VMA provides high quality fleet vehicle procurement, maintenance and disposal services in the context of long-term financial sustainability. VMA is committed to providing an innovative and competitive customer service oriented operation that responds to client needs while meeting environmental and safety standards.

Summary of Accomplishments

The 2008-2009 Annual Business Plan was developed by management and submitted to government for approval. The Plan outlined multi-year initiatives as well as the rate structure, which reflected the mix of vehicles and operating conditions within client departments.

VMA expenditures, including capital, totaled \$92.9 million while revenues obtained from clients and from the disposal of assets totaled \$88.8 million. VMA capital expenditures were \$17.8 million for the purchase of new vehicles and equipment to meet the needs of various clients and departments. In addition to the capital purchases, VMA also entered into a number of leasing arrangements to obtain vehicles for client departments.

During 2008-2009 a number of actions took place to reduce greenhouse gas (GHG) emissions within the government fleet of vehicles. These actions included: the purchase of a number of more fuel efficient non-hybrid and hybrid vehicles for both the regular and the executive vehicle fleet; purchase of a hybrid school bus; installation of a bio-diesel facility to support a pilot project with several provincial vehicles taking part; the inclusion of fuel consumption in vehicle tenders to determine the best purchase decision; continued promotion of an anti-idling policy for all government owned and operated vehicles.

After completing a comprehensive review of a number of quotations submitted by an insurance broker, the 2008-2009 fleet insurance was renewed without exposing the government to any increased risk while reducing the annual cost of the insurance program from the previous year.

VMA accomplished the following activities related to replacing the Clipper based inventory system: worked toward the harmonization of the parts inventory in stockrooms; completed a gap analysis and procurement of an Oracle based inventory system to be used as a starting platform.

Afin d'accomplir sa mission, l'AGV offre un service de qualité à des fins de viabilité financière à long terme pour l'acquisition, l'entretien et la cession de véhicules. Elle veut assurer une opération axée sur des services aux clients novateurs et concurrentiels, qui répond aux besoins de la clientèle, tout en respectant les normes relatives à la sécurité.

Sommaire des réalisations

La direction de l'AGV a préparé et soumis à l'approbation du gouvernement son plan opérationnel de 2008-2009. Le plan décrit les mesures pluriannuelles et le barème des tarifs qui tiennent compte de la composition du parc de véhicules et des conditions de fonctionnement dans les ministères clients.

Les dépenses de l'AGV, incluant le capital, s'élevaient à 92,9 millions de dollars, et les recettes provenant des clients et de la cession des véhicules, à 88,8 millions de dollars. L'AGV a dépensé 17,8 millions de dollars pour l'achat de véhicules et d'équipement afin de répondre aux besoins de divers clients et ministères. En plus des achats de capital, l'AGV a conclu des accords de location de véhicules pour des ministères clients.

En 2008-2009, des mesures ont été prises afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) des véhicules du gouvernement. Elles comprenaient l'achat de véhicules hybrides et non hybrides à haut rendement énergétique pour les cadres supérieurs et le parc ordinaire, l'achat d'un autobus scolaire hybride, la mise en place d'une installation biodiesel pour appuyer un projet pilote auquel participent plusieurs véhicules du gouvernement provincial, la prise en compte de la consommation d'essence dans les appels d'offres afin de prendre la meilleure décision pour l'achat de véhicules et la promotion continue d'une politique anti-ralenti pour tous les véhicules du gouvernement ou utilisés par celui-ci.

Après une étude détaillée des propositions soumises par un courtier d'assurance, l'AGV a renouvelé la police d'assurance du parc de véhicules pour 2008-2009, sans exposer le gouvernement à un plus grand risque, tout en réduisant le coût annuel du programme d'assurance par rapport à l'année précédente.

L'AGV a réalisé les activités suivantes en vue du remplacement du système d'inventaire fondé sur Clipper : travaux visant à harmoniser l'inventaire des pièces dans les magasins, complété une analyse des écarts et achat d'un système d'inventaire fondé sur Oracle devant servir de plate-forme de départ.

As part of the VMA Shop Performance Recognition Awards, VMA recognized five its shops for demonstrating outstanding performance in efficiency and service delivery within established operating and budgetary guidelines. Those shops were located in Nackawic, Hampton, Chipman, Miramichi and Sussex.

Dans le cadre de son programme de reconnaissance du rendement des ateliers, l'AGV a reconnu cinq ateliers qui ont donné un rendement exceptionnel quant à l'efficacité et à la prestation des services conformément aux directives budgétaires et opérationnelles établies. Les ateliers sont ceux de Nackawic, Hampton, Chipman, Miramichi et Sussex.

Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations

Strategic Development and Intergovernmental Relations

Objectives

To develop strategies to improve departmental effectiveness, operational efficiency and to provide corporate advice, direction and support on strategic transportation opportunities and/or projects. Objectives will be accomplished through the development and facilitation of effective collaboration and partnership among all levels of government (federal, provincial and municipal).

Summary of Accomplishments

In 2008-2009, support was provided on a number of strategic infrastructure issues, including securing federal infrastructure funding to enhance National highways. On September 4, 2008, funding of \$275 million to complete the twinning and upgrade of existing four lane sections of Route 1 by 2014 was announced by the federal and provincial governments. This project will be completed through a public private partnership. A Request for Qualifications was issued in February 2009. The project includes the design and construction of 55 kilometres of four-lane highway between Murray Road, near Waweig, and Lepreau, as well as a number of selected upgrades of existing four lane highway sections of Route 1.

Work continued at both a regional and provincial level toward the development of an Atlantic Gateway Strategy by the Fall of 2009. Towards this deliverable, the department continued to work regionally as co-chair and provincial member of the Atlantic Gateway Federal-Provincial Officials Committee and to lead on this initiative within the

Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales

Développement stratégique et relations intergouvernementales

Objectifs

Élaborer des stratégies afin d'améliorer l'efficacité opérationnelle du ministère. Fournir des conseils, une orientation et un soutien au ministère quant aux occasions et projets stratégiques dans le domaine du transport. Les objectifs seront atteints par la création et la mise en oeuvre d'une collaboration et d'un partenariat efficaces entre tous les ordres de gouvernement (fédéral, provincial et municipal).

Sommaire des réalisations

En 2008-2009, la Direction a appuyé un certain nombre d'enjeux en matière d'infrastructure stratégique, notamment l'obtention de fonds d'infrastructure fédéraux en vue d'améliorer les routes nationales. Le 4 septembre 2008, les gouvernements fédéral et provincial ont annoncé un financement de 275 millions de dollars pour achever l'élargissement à quatre voies et améliorer les tronçons à quatre voies existants de la Route 1 d'ici 2014. Ce projet sera réalisé au moyen d'un partenariat public-privé. Une demande de qualifications a été lancée en février 2009. Le projet inclut le tracé et la construction de 55 kilomètres de route à quatre voies entre le chemin Murray, près de Waweig, et Lepreau, en plus de plusieurs améliorations aux tronçons à quatre voies existants de la Route 1.

Les efforts d'élaboration d'une Stratégie de Porte d'entrée de l'Atlantique d'ici l'automne de 2009 se sont poursuivis à l'échelle régionale et provinciale. Le ministère a collaboré à ce produit livrable à l'échelle régionale, à titre de coprésident et membre provincial du Comité de fonctionnaires fédéraux et provinciaux sur la Porte d'entrée de l'Atlantique. Il continue de piloter le projet dans la

province through the support of New Brunswick Stakeholders.

At the regional level, analytical work, marketing activities, stakeholder engagement activities and strategy drafting sessions occurred.

At the provincial level, the department, along with the NB Atlantic Gateway Interdepartmental Working Committee, has continued to support and facilitate this initiative throughout NB.

Investment under the Public Transit Capital Trust fund continued in 2008-2009. This fiscal year, \$1.9 million was transferred to Fredericton Transit and \$4.2 million was transferred to the Saint John Transit Commission. Subsequent to the release of its capital investment plan, \$8.7 million was transferred to Codiac Transit for transit investments to benefit Dieppe, Moncton and Riverview.

Along with the improvement of existing transit services, the City of Miramichi signed an agreement in December 2008 to put in place a new transit service. In addition, two articulated buses will be added to the park and ride service in the towns of Hampton and Quispamsis.

Funding was also provided for the new Westfield Ferry which serves a large number of commuters.

Representation and/or support work was provided for various intergovernmental meetings and committees throughout the year including the Council of the Federation, Council of Atlantic Premiers, Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation, etc. Support of the Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation included representation on various national task forces including National Highway System Review, Transportation Report Card, Full Cost Accounting, Urban Transportation and Sustainable Transportation.

Sustainable transportation and issues of climate change continued to be an area of focus in 2008-2009. Progress reports were provided as part of the provincial climate change action plan and support for new funding initiatives under this plan was provided. The Department of Transportation received funding to carry out several projects including the replacement of two ferry engines, installation of Light Emitting Diode (LED) lights, purchase of a hybrid bus and a bio-diesel test on

province, à l'aide du soutien des intervenants du Nouveau-Brunswick.

Les travaux à l'échelle régionale comprenaient les études analytiques, les activités de marketing et d'engagement des intervenants, et des séances de rédaction de la stratégie.

À l'échelle provinciale, le ministère a continué d'appuyer et de faciliter le projet, en collaboration avec le Comité de travail interministériel sur la Porte d'entrée de l'Atlantique pour le Nouveau-Brunswick.

L'investissement provenant du Fonds en fiducie pour le transport en commun s'est poursuivi en 2008-2009, 1,9 million de dollars ayant été transférés au service de transport en commun de Fredericton et 4,2 millions, à la Commission du transport en commun de Saint-Jean. La somme de 8,7 millions a été transférée à Codiac Transit, sur présentation du plan de dépenses en immobilisations, à des fins d'investissement dans le transport en commun à Dieppe, Moncton et Riverview.

En plus des améliorations aux services de transport en commun actuels, la ville de Miramichi a signé, en décembre 2008, une entente en vue d'établir un nouveau service de transport en commun. Deux autobus articulés seront ajoutés au service de parc-o-bus des villes de Hampton et de Quispamsis.

Des fonds ont aussi été octroyés pour le nouveau traversier de Westfield qui accueille un grand nombre de passagers.

Une représentation et un soutien ont été assurés à diverses réunions et divers comités intergouvernementaux tout au long de l'année, dont le Conseil de la fédération, le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique, le Conseil des ministres et sous-ministres des Transports, etc. En appui au Conseil des ministres et des sous-ministres des Transports, une représentation a été assurée au sein de divers groupes de travail nationaux, dont ceux chargés de l'étude du réseau routier national, du bulletin sur les transports, de la comptabilisation du coût complet, du transport en milieu urbain et du transport durable.

Le transport durable et les questions liées au changement climatique ont été au centre des préoccupations en 2008-2009. Des rapports d'étape ont été soumis dans le cadre du plan d'action sur le changement climatique à l'échelle provinciale, et un soutien aux initiatives de financement s'y rapportant a été offert. Le ministère des Transports a reçu des fonds pour réaliser plusieurs projets, dont le remplacement de deux moteurs de traversiers, l'installation de feux à diodes électroluminescentes (DEL), l'achat d'un autobus hybride et l'essai de biodiesel sur

various types of vehicles in the fleet. Other transportation projects funded under the program were the installation of auxiliary power units and aero dynamic skirting for a New Brunswick trucking company. Approval was also given to fund a daughter locomotive project and new park and ride sites.

At the New England Governors and Eastern Canadian Premiers meeting in September 2008, a resolution was passed approving a pilot project to proceed to raise the weight limit on the interstate highway system from 80,000 pounds to 100,000 pounds. This will reduce truck traffic by one fifth, reduce congestion and Greenhouse Gas Emissions and improve safety. Work on this initiative is being led by the States of Maine and Vermont.

Work continued on matters respecting the development of effective trade corridors and safe and efficient border travel. Representation was maintained on various national, regional and interdepartmental committees with a view of improving the transportation of people and goods between New Brunswick and the United States.

Transportation security continued to be an area of focus in 2008-2009. Issues regarding the impact of new federal regulations on New Brunswick industry and transportation providers were monitored and interventions made as appropriate.

Work continued in the area of Special Needs Transportation. Under the provincial Vehicle Retrofit Program, a total of 67 grants to assist individuals or transportation providers with the purchase of accessible features for their vehicle were approved in 2008-2009.

Transportation Policy

Objectives

The objective of the Policy Branch is to promote a safe, efficient and reliable transportation network with respect to all transportation modes that allow people and goods to move across the province, with seamless connections to other provinces and countries.

divers types de véhicules du parc automobile. Les autres projets relatifs au transport financés dans le cadre du programme sont l'installation de jupes aérodynamiques et d'unités d'alimentation auxiliaire pour une entreprise de camionnage du Nouveau-Brunswick. Le financement d'un projet de locomotive auxiliaire et de nouveaux sites de parc-o-bus a été approuvé.

À leur rencontre en septembre 2008, les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres de l'Est du Canada ont adopté une résolution approuvant un projet pilote visant à accroître de 80 000 livres à 100 000 livres les limites de poids imposées sur le réseau routier américain. Le but est de réduire la circulation des camions d'un cinquième, les embouteillages et les émissions de gaz à effet de serre, et d'accroître la sécurité. Les travaux sont menés par les États du Maine et du Vermont.

Les travaux se sont poursuivis sur la mise en place de corridors commerciaux efficaces, et sur la sécurité et l'efficacité des déplacements transfrontaliers. Une représentation a été assurée au sein de divers comités nationaux, régionaux et interministériels afin d'améliorer le transport des personnes et des biens entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis.

En 2008-2009, l'accent a aussi été mis sur la sécurité des transports. Un suivi des questions concernant l'incidence des nouveaux règlements fédéraux sur l'industrie et les fournisseurs de services de transport au Nouveau-Brunswick a été fait et des interventions ont été menées, le cas échéant.

Le travail s'est poursuivi dans le domaine du transport pour les personnes ayant des besoins spéciaux. Dans le cadre du programme provincial de véhicules adaptés, 67 subventions ont été accordées, en 2008-2009, pour aider les particuliers ou les fournisseurs de services de transport dans l'achat de dispositifs d'accessibilité pour leurs véhicules.

Politiques des transports

Objectifs

La Direction des politiques des transports a pour fonction de promouvoir un réseau de transport sûr, efficace et fiable prenant en compte tous les modes de transport en vue du déplacement des biens et des personnes partout dans la province, tout en assurant des liaisons nationales et internationales sans discontinuité.

Summary of Accomplishments

Trucking Policy

The following policies and projects were initiated or underway in 2008: approval of special permits for 25-metre double trailer units on all highways, and long combination vehicles (LCV's); continued progress toward harmonization of the conditions of movement of oversize indivisible loads in the Atlantic region; and traffic management plans were developed and used in the transportation of a number of extreme loads such as windmill components, power transformers and a dragline crane.

Commercial Vehicle Permit Issuance:

Approximately 21,100 permits were issued; an 11% increase over 2007. The permit service provided by the Policy Branch is available online through the Service New Brunswick website. A quarterly trucking newsletter, "Copy That" is also available online to promote public awareness of regulatory issues.

Weigh Scale Program Coordination:

Installation of a weigh scale facility, complete with Weigh in Motion, on the new Route 1 alignment in the Waweig area was completed. Maintenance and routine calibration of 13 permanent weigh scales sites in NB are ongoing.

There are also over 40 pull-off locations for portable scale use throughout the province.

Intelligent Transportation Systems Program (ITS):

New Brunswick's 10-year ITS Strategic Plan - *Being a Leader With ITS* was released in November 2008. The national ITS Research Centre at UNB continued work to finalize the evaluation of technology for spring weights and to identify new research opportunities.

Rail Transportation Policy:

The federal/provincial Railway Safety Program funded regular maintenance and upgrading of 246 signalized highway-railway grade crossings and grade crossing warning systems in addition to inspection services that are contracted to Transport Canada. The Branch continues its involvement in Operation Lifesaver which is directed at promoting highway/railway safety and with the Short Line Railway Task Force. The Department is also

Sommaire des réalisations

Politique de camionnage

Les politiques et projets suivants ont été lancés ou poursuivis en 2008 : délivrance de permis spéciaux pour les unités à deux remorques de 25 mètres sur toutes les routes et pour les trains routiers; progrès en vue d'harmoniser les conditions applicables au déplacement de charges indivisibles de dimensions excédentaires au Canada atlantique; élaboration et mise en œuvre de plans de gestion de la circulation en vue du transport de quelques charges extrêmes comme des composants d'éolienne, des transformateurs d'alimentation et une dragline.

Délivrance de permis pour véhicule commercial

Environ 21 100 permis ont été délivrés, soit une hausse de 11 % par rapport à 2007. Assuré par la Direction des politiques des transports, le service de délivrance des permis est offert sur le site Web de Service Nouveau-Brunswick. « À copier », un bulletin d'information trimestriel sur le camionnage visant à sensibiliser le public aux questions réglementaires, est aussi disponible en ligne.

Coordination du Programme des postes de pesée

Un poste de pesée avec dispositif de pesage autoroutier dynamique a été installé le long du nouveau tracé de la Route 1 dans le secteur de Waweig. Au Nouveau-Brunswick, 13 postes de pesée permanents sont actuellement entretenus et étalonnés régulièrement.

Il existe plus de 40 points d'arrêt aménagés pour l'utilisation de pesées mobiles dans la province.

Programme de systèmes de transport intelligents (STI)

Être un chef de file avec les STI - Plan stratégique de dix ans du Nouveau-Brunswick sur les STI a été rendu public en novembre 2008. Le Centre national de recherche sur les STI à l'UNB a poursuivi ses travaux en vue de finaliser l'évaluation de la technologie relative aux poids au printemps et de trouver de nouvelles possibilités de recherche.

Politique de transport ferroviaire

Le Programme fédéral-provincial de sécurité ferroviaire subventionne l'entretien régulier et l'amélioration d'environ 246 passages à niveau avec signalisation et des systèmes d'alarme aux passages à niveau dans la province, en plus des services d'inspection fournis à contrat à Transports Canada. La Direction maintient son engagement dans Opération Gareautrain, qui vise à promouvoir la sécurité routière et ferroviaire, et dans le Groupe de travail sur les chemins de fer de courtes lignes. Le ministère

involved in the work of the Advisory Council on Rail Safety through the federal/provincial Working Group on Rail Safety.

The Department continues to be involved with the ongoing Rail Freight Service Review Process. The review is entering its second phase where interviews with shippers and other stakeholders will take place over the coming months.

Intercity Bus – *The Motor Carrier Act*:

Acadian Lines, New Brunswick's main intercity bus scheduled service provider, requested rate changes. The Department authorized a joint NB/NS Energy and Utility Board hearing to examine this request. Approval was granted by the Board for the requested rate increase of 2.7%, before taxes.

Air Transportation Policy

The Department worked with the National Airport System (NAS) airports (Fredericton, Moncton and Saint John) on a number of federally regulated issues including: extended custom services at Fredericton and Moncton airports, air access, air cargo services and the designation of Moncton airport as an International Air Cargo Transhipment Center, air liberalization and airport governance.

Federally regulated issues also extend to the Regional/Local airports (Bathurst, Charlo, Miramichi and St. Leonard). The Department worked with these airports on a number of matters including: supporting the continuation of the Contract Weather Office at St. Leonard airport, and opposing the installation of a communications tower near the Charlo airport.

Executive Flight Service

The provincial government's Executive Flight Service (EFS) is managed, coordinated, operated and maintained by the Department of Transportation to provide air service for the Premier, Cabinet Ministers and other senior government officials. The EFS operates 24 hours a day, 7 days a week with a flight coordinator, four pilots and a certified aircraft maintenance engineer.

The province operated a 2006 Beechcraft King Air B200 twin-engine, turboprop which is based out of a hangar facility leased from the Fredericton airport.

participe aussi aux travaux du Conseil consultatif sur la sécurité ferroviaire par l'entremise du Groupe de travail fédéral-provincial sur la sécurité ferroviaire.

Le ministère participe au processus continu de l'examen des services de marchandises ferroviaires qui comprendra, durant la deuxième phase qui débute, des entrevues avec des expéditeurs et d'autres intervenants au cours des prochains mois.

Autobus interurbains – *Loi sur les transports routiers*

Acadian Lines, le principal fournisseur de service régulier d'autobus interurbains, a soumis une demande de modification de ses tarifs. Le ministère a autorisé la tenue d'une audience de la commission conjointe de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse afin d'examiner la requête. La commission a approuvé la hausse du tarif demandée de 2,7 % avant impôts.

Politique de transport aérien

Le ministère a collaboré avec les aéroports faisant partie du réseau national des aéroports (RNA) (Fredericton, Moncton et Saint-Jean) concernant des questions sous réglementation fédérale, notamment : services de douane élargis aux aéroports de Fredericton et de Moncton, accès aérien, services de fret aérien, désignation de l'aéroport de Moncton comme centre de transbordement du fret aérien international, libéralisation du transport aérien et gestion des aéroports.

Les questions sous réglementation fédérale touchent aussi les aéroports régionaux et locaux (Bathurst, Charlo, Miramichi et Saint-Léonard). Le ministère a collaboré avec ces aéroports concernant divers dossiers notamment : appui au maintien du bureau météorologique à contrat à l'aéroport de Saint-Léonard et opposition à l'installation d'une tour de télécommunication près de l'aéroport de Charlo.

Service de vol pour les cadres

Le Service de vol pour les cadres (SVC) du gouvernement provincial est géré, coordonné, exploité et maintenu par le ministère des Transports pour le transport aérien du premier ministre, des ministres et d'autres hauts fonctionnaires du gouvernement. Il est assuré 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 par un coordonnateur de vols, quatre pilotes et un technicien agréé pour l'entretien des aéronefs.

Le gouvernement provincial exploite un appareil bimoteur modèle 2006 à turbopropulsion Beechcraft King Air B200. Un hangar est loué à l'aéroport de Fredericton.

Marine Transportation Policy

The Department worked on various federal issues involving the *Canada Marine Act*, the *Canada Shipping Act*, the *Coasting Trade Act* and 25% Duty on Foreign Vessels. The Department participated in a Transport Canada initiated working session on shortsea shipping in Atlantic Canada

Politique de transport maritime

Le ministère a collaboré à divers dossiers fédéraux concernant la *Loi maritime du Canada*, la *Loi sur la marine marchande du Canada*, la *Loi sur le cabotage* et les droits de 25 % applicables aux navires étrangers. Il a participé à une séance de travail organisée par Transports Canada sur le transport maritime à courte distance au Canada atlantique.

Financial Information

Information financière

Department of Transportation / Ministère des Transports
Statement of Revenue and Recoveries / État des recettes et recouvrements
For the Fiscal Year Ended 31 March 2009 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2009

Unaudited / Non vérifiés

\$000

	Main Estimates / Budget principal	Actual / Montants réels	Variance / Écarts over/(under) plus/(moins)	Note / Note
Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire				
Return on Investment / Produits de placement				
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	-	31	31	
	-	31	31	
Licences and Permits / Licences et permis				
Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - Droits	1,300	1,805	505	
Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - Droits	20	18	(2)	
	1,320	1,823	503	
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services				
Recoveries from Municipalities / Recouvrements des municipalités	2,138	2,297	159	
Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - premières nations	172	176	4	
Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,040	1,185	145	
Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - Ventes	105	119	14	
Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	50	99	49	
	3,505	3,876	371	
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation				
Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - Amendes	35	36	1	
	35	36	1	
Miscellaneous / Recettes diverses				
Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	-	174	174	
Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	-	43	43	
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	40	34	(6)	
	40	251	211	
Conditional Grants-Canada / Subventions conditionnelles - Canada				
Integrated Radio System / Système de radio intégré	85	91	6	
	85	91	6	
Total - Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire	4,985	6,108	1,123	
Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital				
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - Provenance interne				
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	-	259	259	
Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	-	180	180	
Other / Autres	-	439	439	
Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada				
Canada - New Brunswick National Highway System Program / Programme du réseau routier national Canada - Nouveau-Brunswick	19,250	12,833	(6,417)	A1
Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure Canada - Nouveau Brunswick (route 2)	100	100	0	
Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructures routière Canada - Nouveau-Brunswick	-	1	1	
New Brunswick Intelligent Transportation Systems / Systèmes de transport intelligents du Nouveau-Brunswick	-	333	333	
Canada-New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente sur l'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	4,500	5,600	1,100	A2
Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - Financement de base	-	20,380	20,380	A3
Canada - New Brunswick National Highway System Program / Programme du réseau routier national Canada - Nouveau-Brunswick	23,850	39,247	15,397	
Total - Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital	23,850	39,686	15,836	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

Department of Transportation / Ministère des Transports
Statement of Expenditures / État des dépenses
For the Fiscal Year Ended 31 March 2009 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2009
Unaudited / Non vérifiés
\$000

	Main Estimates / Budget principal	Budget Adjustments / Révisions budgétaires *	Amended Budget / Budget modifié	Actual/ Montants réels	Variance / Écart (over)/under (plus)/moins	Note / Note
Ordinary Expenditure/Dépenses au compte ordinaire						
Administration / Administration	22,465	93	22,558	22,473	85	
Policy, Strategic Development and Intergovernmental						
Relations / Politiques, développement stratégique						
et des Relations Intergouvernementales	2,983	6	2,989	3,142	(153)	
Maintenance / Entretien	62,456	447	62,903	64,583	(1,680)	B1
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	55,234	15,013	70,247	79,343	(9,096)	B2
Bridge & Highway Construction / Construction						
des ponts et des routes	4,727	16	4,743	4,683	60	
New Brunswick Highway Corporation / Société						
de voirie du Nouveau-Brunswick	30,976	-	30,976	30,866	110	
Total - Ordinary Account / Compte ordinaire	178,841	15,575	194,416	205,090	(10,674)	
 Capital Expenditure / Dépenses au compte de capital						
Permanent Bridges / Ponts permanents	52,745	-	52,745	48,317	4,428	B3
Permanent Highways / Routes permanentes	126,085	-	126,085	134,196	(8,111)	B4
Rural Road Infrastructure / Infrastructure routière						
dans les régions rurales	44,000	-	44,000	44,661	(661)	
Canada-New Brunswick Strategic Highway						
Infrastructure Program / Programme stratégique						
d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	-	-	-	51	(51)	
Canada-New Brunswick Strategic Infrastructure						
Program / Programme pour l'infrastructure						
stratégique Canada - Nouveau-Brunswick	1,200	-	1,200	2,448	(1,248)	B5
Canada - New Brunswick Border Infrastructure						
Program / Programme d'infrastructure						
frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	27,300	-	27,300	26,180	1,120	B6
Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17	21,000	-	21,000	19,966	1,034	B7
Canada-New Brunswick National Highway System						
Program / Programme du réseau routier national						
Canada - Nouveau-Brunswick	53,500	-	53,500	39,786	13,714	B8
Fundy Isles Ferry Project / Project de traversiers des						
îles Fundy	-	-	-	3,322	(3,322)	B9
Vehicle Management Agency / Agence de gestion						
des véhicules	14,000	-	14,000	17,781	(3,781)	
Total - Capital Account / Compte de capital	339,830	-	339,830	336,708	3,122	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

- * Budget Adjustments include appropriation transfers from central government relating to wage settlements.
- * Les ajustements au budget comprennent les transferts de crédits du gouvernement central concernant les règlements salariaux.

Statement of Ordinary Account Expenditures by District / Branch
For the Fiscal Year Ended 31 March 2009
Unaudited

État sommaire des dépenses aux comptes ordinaire par district / direction
Pour l'année financière terminée le 31 mars 2009

Non vérifiés

\$000

District / Branch District / direction	Administration / Administration	Policy, Strategic Development, and Intergovernmental Relations / Politiques, Développement Stratégique et des Relations Intergouvernementales	Maintenance / Entretien	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	Bridge & Hwy Construction / Construction de ponts et routes	Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau Brunswick	Total Ordinary / Total ordinaire
Bathurst	1,533		5,060	10,122			16,715
Miramichi	962		3,449	5,613			10,024
Moncton	1,592		8,576	14,399			24,567
Saint John	2,105		16,900	17,660			36,665
Fredericton	1,903		10,450	18,821			31,174
Edmundston	1,208		4,485	7,640			13,333
Maintenance & Traffic / Entretien & circulation	39		13,958	514			14,511
Highway Design / Tracé des routes					1,887		1,887
Construction / Construction					905		905
Planning & Land Management						1,859	1,859
Planification et gestion des terrains							
Transportation Policy / Politique des transports		2,432					2,432
Strategic Development and Intergovernmental Relations							
Développement stratégique et relations intergouvernementales		710					710
Financial & Administrative							
Services / Services financiers et de l'administration	7,582		1,082	4,296			12,960
Information Systems / Systèmes d'information	4,085		457	278	32		4 852
Human Resources / Ressources humaines	1,463						1,463
Vehicle Management							
Gestion des véhicules	1		166				167
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick						30,866	30,866
	22,473	3,142	64,953	79,343	4,683	30,866	205,090

Statement of Capital Account Expenditures by District / Branch
For the Fiscal Year Ended 31 March 2009

Unaudited

État sommaire des dépenses aux comptes de capital par district / direction
Pour l'année financière terminée le 31 mars 2009

Non vérifiés

\$000

District/Branch District/direction	Permanent Bridges / Ponts permanents	Permanent Highways / Routes permanentes	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17	Canada NB			Canada NB			Canada NB			Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	Total Capital Capital total
				Canada NB Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière	Canada NB Highway Infrastructure Program / Programme d'infrastructure route	Canada NB Strategic Infrastructure Program / Programme stratégique	Canada NB Rural Infrastructure Programme pour l'infrastructure route dans les régions rurales	Canada NB National Highway System Program / Programme du réseau route national	Ferry Project / Project de traversiers des îles Fundy					
Bathurst	1,301	20,453	7,924					8,768	9,598					48,044
Miramichi	3,338	12,816	2,079					3,557						21,790
Moncton	16,250	34,811	5,978					15,074						71,913
Saint John	15,133	17,698		26,179				4,883	9,156					72,449
Fredericton	6,549	28,297				48	1,375	7,842	7,220					51,331
Edmundston	729	9,245	3,985					4,056						18,015
Maintenance & Traffic :														
Entretien & circulation	176	1,722												1,898
Highway Design / Tracé des routes	4,346	3,452				3	(3)		7,003					14,801
Construction / Construction		2,106					24	481						2,612
Planning & Land Management							0							
Planification et gestion des terrains	1,693								5,718					5,411
Transportation Policy														
Politiques des transports	1,416													1,416
Financial & Administrative Services /														
Services financiers et de l'administration	237													237
Information Systems														
Systèmes d'information	495	1,050						299						1,844
Trans Canada Highway Project :														
Projet de la route transcanadienne							1,052							1,052
Route 1 Gateway Project														
Projet de la porte d'entrée de la Route 1								792						792
Fundy Isles Project Group :														
Projet des îles Fundy									3,322					3,322
Vehicle Management Agency														
Agence de gestion des véhicules									17,781					17,781
	48,317	133,146	19,906	29,180	41	7,448	44,601	10,786	3,322	17,781				316,708

Special Operating Agency / Organisme de service spécial
Vehicle Management / Gestion des véhicules
Statement of Revenue and Expenditures / État des recettes et dépenses
For the Fiscal Year Ended 31 March 2009 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2009
Unaudited / Non vérifiés
\$000

	Main Estimates / Budget principal	Budget Adjustments / Révisions budgétaires *	Amended Budget / Budget modifié	Actual / Montants réels	Variance / Écarts	Note / Note
Revenue / Recettes						
Chargebacks / Rétrofacturation	83,021	-	83,021	88,420	5,399	C1
Sale of Vehicles & Equipment / Ventes de véhicules et du matériel	600	-	600	250	(350)	
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes	-	-	-	160	160	
Total Revenue / Recettes totales	83,621	-	83,621	88,830	5,209	
Expenditures / Dépenses						
Operating Expenditures / Dépenses de fonctionnement	70,489	-	70,489	75,166	(4,677)	C2
Vehicle & Equipment Purchases / Achat de véhicules et du matériel	14,000	-	14,000	17,781	(3,781)	C3
Total Expenditures / Dépenses globales	84,489	-	84,489	92,947	(8,458)	

Figures may differ due to rounding. Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

- * Budget Adjustments include appropriation transfers from central government relating to wage settlements.
- * Les ajustements au budget comprennent les transferts de crédits du gouvernement central concernant les règlements salariaux.

Notes

The following are explanations of variances exceeding \$1,000.

Revenue (\$000)

A1. Canada-New Brunswick National Highway System Program - \$6,417 (under)

Lower recoveries as a result of a decrease in cost-shared expenditures.

A2. Canada-New Brunswick Border Infrastructure Agreement - \$1,100 over

Higher cost-shared expenditures than anticipated.

A3. Building Canada Fund – Base Funding - \$20,380 over

Recoveries associated with the Provincial-Territorial base funding cost-shared agreement between the Province and the Federal government to improve the National Highways System.

Expenditures (\$000)

B1. Maintenance - \$1,680 (over)

Ferry operations were over budget primarily due to higher fuel costs and increased contractual and other requirements to operate the Grand Manan and White Head ferries. The over-expenditure was partially offset by an under-expenditure in other maintenance programs.

B2. Winter Maintenance - \$9,096 (over)

Actual expenditures are dependent on the length and severity of the winter, which is influenced by the location, intensity, timing, and frequency of storms, as well as the types of weather and temperature fluctuations. Supplementary funding of \$15.0 million was approved in February 2009.

Notes

Voici les explications des écarts dépassant 1 000 \$.

Recettes (000 \$)

A1. Programme Canada – Nouveau-Brunswick du réseau routier national – 6 417 \$ (en moins)

Recouvrements moins élevés en raison d'une réduction des dépenses à frais partagés.

A2. Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure frontalière – 1 100 \$ (en trop)

Dépenses à frais partagés plus élevées.

A3. Fonds Chantiers Canada – Financement de base – 20 380 \$ (en trop)

Recouvrements relatifs à l'entente territoriale-provinciale à frais partagés du financement de base entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral afin d'améliorer le réseau routier national.

Dépenses (000 \$)

B1. Entretien – 1 680 \$ (en trop)

Dépassement du budget pour les opérations des traversiers, en raison surtout du coût plus élevé du carburant, et des exigences contractuelles accrues et autres relatives à l'exploitation des traversiers de Grand Manan et de White Head. Dépassement des dépenses compensé en partie par une sous-utilisation des fonds d'autres programmes d'entretien.

B2. Entretien en hiver – 9 096 \$ (en trop)

Les dépenses réelles dépendent de la durée et de la rigueur de l'hiver, qui varient selon le lieu, l'intensité, le moment et la fréquence des tempêtes, ainsi que les types de temps et les fluctuations de la température. Des fonds additionnels de 15 millions de dollars ont été approuvés en février 2009.

B3. Permanent Bridges - \$4,428 under

Delays mostly due to adjustments in project schedules partially offset by increased spending due to flood costs.

B4. Permanent Highways - \$8,111 (over)

Increased costs of construction.

B5. Canada – New Brunswick Strategic Infrastructure Program - \$1,248 (over)

Increased costs of construction.

B6. Canada – New Brunswick Border Infrastructure Program - \$1,120 under

Lower expenditures than anticipated.

B7. Routes 11 and 17 - \$1,034 under

Lower expenditures than anticipated.

B8. Canada – New Brunswick National Highway System Program - \$13,714 under

Decreased cost of construction and adjustments in project schedules.

B9. Fundy Isles Ferry Project - \$3,322 (over)

New program expenditures offset by an under-expenditure in permanent bridges.

Vehicle Management (\$000)**C1. Chargeback Revenue - \$5,399 over**

Due primarily to increase in charge-backs for Fuel, Variable costs, and Capital Cost / Lease Recoveries.

B3. Ponts permanents – 4 428 \$ (en moins)

Retards attribuables surtout aux ajustements apportés aux calendriers des projets et compensés en partie par les dépenses accrues en raison des coûts des inondations.

B4. Routes permanentes – 8 111 \$ (en trop)

Augmentation des coûts de construction.

B5. Programme Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure stratégique – 1 248 \$ (en plus)

Augmentation des coûts de construction.

B6. Programme Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure frontalière – 1 120 \$ (en moins)

Dépenses moins élevées.

B7. Routes 11 et 17 – 1 034 \$ (en moins)

Dépenses moins élevées.

B8. Programme Canada – Nouveau-Brunswick du réseau routier national – 13 714 \$ (en moins)

Réduction des coûts de construction et ajustements des calendriers du projet.

B9. Projet de services de traversiers des îles Fundy – 3 322 \$ (en trop)

Dépenses du nouveau programme compensées par une sous-utilisation des fonds du budget des ponts permanents.

Gestion des véhicules (000 \$)**C1. Recettes de la rétrofacturation – 5 399 \$ (en trop)**

En raison surtout de la hausse des recettes du carburant, des coûts variables, et des recouvrements des coûts de

C2. Operating Expenditures - \$4,677 (over)

Due primarily to an increase in fuel and repair costs offset by vacancies.

C3. Vehicle & Equipment Purchases - \$3,781 (over)

Increase primarily due to early delivery of school buses originally scheduled for 2009-2010.

capital et des locations.

C2. Dépenses de fonctionnement – 4 677 \$ (en trop)

En raison surtout d'une augmentation du coût du carburant et des réparations compensée par les postes vacants.

C3. Achats d'équipement et de véhicules – 3 781 \$ (en trop)

Augmentation en raison surtout de la livraison plus tôt des autobus scolaires prévue pour 2009-2010.

